

EVANGILE SELON MATTHIEU

L'auteur du premier évangile est un *Juif lettré que la tradition la plus ancienne identifie à Matthieu, le *collecteur d'impôts, un des douze *apôtres. Il écrit pour des Juifs auxquels il a souci de montrer, par ses abondantes citations de l'Ancien Testament, que Jésus accomplit les prophéties.

Son évangile s'organise autour de cinq longs discours de Jésus :

- le sermon « sur la montagne », qui traite du comportement du *disciple (ch. 5-7) ;
- les recommandations aux disciples avant le départ en mission (ch. 10) ;
- les *paraboles qui expliquent ce qu'est le *royaume des cieux (ch. 13) ;
- le discours sur la vie de l'Eglise, la communauté qui appartient au Christ (ch. 18) ;
- le discours sur la fin des temps (ch. 24-25).

Le thème du royaume des cieux apparaît comme central dans l'enseignement de Jésus, ce que confirme l'appellation fréquente de Jésus comme « *Fils de David ». Jésus est le roi qui devait venir, qu'annonçaient les *prophètes : tel est le message de Matthieu. Les mages apportent des cadeaux « au roi des *Juifs » (2.2). Jésus proclame que « le règne des cieux est proche » (4.17) et qu'il appartient à ceux qui *changent de vie (4.7), qui reconnaissent leur besoin de Dieu (5.1-10).

Mais le roi a beau donner les signes du royaume en guérissant les malades, en donnant à manger aux foules affamées (ch. 8, 9, 12, 14-15), il est rejeté, comme il l'avait annoncé lui-même à plusieurs reprises : les Juifs qui demandaient un roi n'avaient pas compris que ce roi devait souffrir.

« Es-tu le roi des Juifs ? » demande *Pilate après l'avoir arrêté. « Tu le dis toi-même », répond Jésus (27.11).

Après sa résurrection, Jésus révèle qu'il n'est pas seulement le roi des Juifs : « J'ai reçu les pleins pouvoirs dans le ciel et sur terre » et il ordonne : « Faites des disciples parmi tous les peuples » (28.18-19).

Avant sa mort, Jésus avait donné à ses disciples la clé qui donne accès à son royaume : se convertir et devenir comme de petits enfants (18.3).

Evangile selon Matthieu

NAISSANCE ET ENFANCE DE JESUS

Chapitre 1

La généalogie de Jésus

(Lc 3.23-38)

¹ Voici la généalogie de Jésus-Christ, de la descendance de *David et d'*Abraham.

² Abraham eut pour descendant *Isaac.

Isaac eut pour descendant *Jacob.

Jacob eut pour descendant *Juda et ses frères.

³ De Thamar, Juda eut pour descendant Péretz et Zérah.

Péretz eut pour descendant Hetsrom.

Hetsrom eut pour descendant Aram.

⁴ Aram eut pour descendant Aminadab.

Aminadab eut pour descendant Nahchôn,

Nahchôn eut pour descendant Salma.

⁵ De Rahab, Salma eut pour descendant Booz.

De Ruth, Booz eut pour descendant Obed.

⁶ Obed eut pour descendant Isaï.

Isaï eut pour descendant le roi David.

De la femme d'Urie, David eut pour descendant *Salomon.

⁷ Salomon eut pour descendant Roboam.

Roboam eut pour descendant Abiya.

Abiya eut pour descendant Asa.

⁸ Asa eut pour descendant Josaphat.

Josaphat eut pour descendant Yoram.

Yoram eut pour descendant Ozias.

⁹ Ozias eut pour descendant Yotham.

Yotham eut pour descendant Ahaz.

Ahaz eut pour descendant Ezéchias.

¹⁰ Ezéchias eut pour descendant Manassé.

Manassé eut pour descendant Amôn.

Amôn eut pour descendant Josias.

¹¹ A l'époque de la déportation à Babylone,

Josias eut pour descendant Yékonias et ses frères.

¹² Après la déportation à Babylone,

Yékonias eut pour descendant Chéaltiel.

Chéaltiel eut pour descendant Zorobabel.

¹³ Zorobabel eut pour descendant Abioud.

Abioud eut pour descendant Eliaqim.

Eliaqim eut pour descendant Azor.

¹⁴ Azor eut pour descendant Sadoq.

Sadoq eut pour descendant Ahim.

Ahim eut pour descendant Elioud.

¹⁵ Elioud eut pour descendant Eléazar.

Eléazar eut pour descendant Matthan.

Matthan eut pour descendant Jacob.

¹⁶ Jacob eut pour descendant Joseph, l'époux de Marie laquelle donna naissance à Jésus, appelé le Christ.

¹⁷ Il y eut donc en tout quatorze générations d'Abraham à David, quatorze de David jusqu'à la déportation à Babylone, et quatorze de cette déportation jusqu'au Christ.

L'annonce de la naissance de Jésus

¹⁸ Voici dans quelles circonstances Jésus-Christ vint au monde : Marie, sa mère, était liée par fiançailles à Joseph ; or elle se trouva enceinte par l'action du Saint-Esprit, avant qu'ils n'aient vécu ensemble^a. ¹⁹ Joseph, son futur mari, était un homme bon et droit. Il ne voulait pas la livrer au déshonneur. C'est pourquoi il se proposa de rompre ses fiançailles sans en ébruiter la raison.

²⁰ Il réfléchissait à ce projet quand un *ange du Seigneur lui apparut en rêve et lui dit :

– Joseph, descendant de *David, ne crains pas de prendre Marie pour femme, car l'enfant qu'elle porte vient de l'Esprit Saint. ²¹ Elle donnera naissance à un fils, tu l'appelleras Jésus. C'est lui, en effet, qui *sauvera son peuple de ses péchés^b.

²² Tout cela arriva pour que s'accomplisse cette parole du Seigneur^c transmise par le *prophète :

²³ *Voici, la jeune fille vierge sera enceinte.*

Et elle enfantera un fils^d

que l'on appellera Emmanuel,

ce qui veut dire : Dieu est avec nous^a.

^a 1.18 En Israël, les fiancés étaient juridiquement mariés mais n'avaient pas encore de vie commune.

^b 1.21 Jésus signifie : *l'Eternel est (ou donne) le salut.*

^c 1.22 Traduction adoptée par l'ancienne version grecque de l'A.T. du nom que nous avons rendu par l'Eternel dans l'A.T.

^d 1.23 Es 7.14 cité selon l'ancienne version grecque.

²⁴ A son réveil, Joseph fit ce que l'ange du Seigneur lui avait commandé : il prit sa fiancée pour femme. ²⁵ Mais il n'eut pas de relations conjugales avec elle avant qu'elle ait mis au monde un fils, auquel il donna le nom de Jésus.

Chapitre 2

La visite des mages

¹ Jésus était né à Bethléhem^b en *Judée, sous le règne du roi *Hérode^c. Or, des mages^d venant de l'Orient arrivèrent à *Jérusalem. ² Ils demandaient :

– Où est le roi des *Juifs qui vient de naître ? Nous avons vu se lever son étoile, et nous sommes venus lui rendre hommage^e.

³ Quand le roi Hérode apprit la nouvelle, il en fut profondément troublé, et tout Jérusalem avec lui. ⁴ Il convoqua tous les chefs des *prêtres et les *spécialistes de la *Loi que comptait son peuple et il leur demanda où devait naître le *Messie.

⁵ – A Bethléhem en Judée, lui répondirent-ils, car voici ce que le prophète a écrit :

⁶ *Et toi, Bethléhem, ¹village de Judée,
tu n'es certes pas le plus insignifiant
des chefs-lieux de *Juda,
car c'est de toi que sortira le chef
qui, comme un berger, ¹conduira *Israël mon peuple^f.*

⁷ Là-dessus, Hérode fit appeler secrètement les mages et se fit préciser à quel moment l'étoile leur était apparue. ⁸ Puis il les envoya à Bethléhem en disant :

– Allez là-bas et renseignez-vous avec précision sur cet enfant ; puis, quand vous l'aurez trouvé, venez me le faire savoir, pour que j'aie, moi aussi, lui rendre hommage.

⁹ Quand le roi leur eut donné ces instructions, les mages se mirent en route. Et voici : l'étoile qu'ils avaient vu se lever les précédait. Elle parvint au-dessus de l'endroit où se trouvait le petit enfant. Et là, elle s'arrêta. ¹⁰ En revoyant l'étoile, les mages furent remplis de joie. ¹¹ Ils entrèrent dans la maison, virent l'enfant avec Marie, sa mère et, tombant à genoux, ils lui rendirent hommage. Puis ils ouvrirent leurs coffrets et lui offrirent en cadeau de l'or, de l'*encens et de la *myrrhe.

¹² Cependant, Dieu les avertit par un rêve de ne pas retourner auprès d'Hérode. Ils regagnèrent donc leur pays par un autre chemin.

La fuite en Egypte

¹³ Après leur départ, un *ange du Seigneur apparut à Joseph dans un rêve et lui dit :

– Lève-toi, prends l'enfant et sa mère, et fuis en Egypte. Tu y resteras jusqu'à ce que je te dise de revenir, car Hérode fera rechercher l'enfant pour le tuer.

¹⁴ Joseph se leva donc et partit dans la nuit, emmenant l'enfant et sa mère pour se réfugier en Egypte. ¹⁵ Il y resta jusqu'à la mort d'Hérode. Ainsi s'accomplit ce que le Seigneur avait dit par le *prophète : *J'ai appelé mon fils à sortir d'Egypte^g.*

^a 1.23 Es 8.8,10 cité selon l'ancienne version grecque.

^b 2.1 Bethléhem était le lieu d'origine du roi David.

^c 2.1 Hérode le Grand est mort en 4 avant Jésus. La naissance de Jésus a eu lieu quelque temps auparavant, sans doute en 7 ou 6 avant notre ère.

^d 2.1 Les mages étaient des sages (ou savants) de l'Orient qui s'occupaient, entre autres, d'astronomie.

^e 2.2 Autre traduction : *l'adorer*, de même qu'aux v.8 et 11.

^f 2.6 Mi 5.1.

^g 2.15 Os 11.1.

¹⁶ Quand Hérode s'aperçut que les mages s'étaient moqués de lui, il devint furieux : il donna l'ordre de tuer à Bethléhem et dans les environs tous les garçons en-dessous de deux ans, conformément aux précisions que lui avaient données les mages sur l'époque où l'étoile était apparue.

¹⁷ Ainsi s'accomplit la parole transmise par Jérémie, le prophète :

¹⁸ *On entend à Rama une voix qui gémit
et d'abondants sanglots amers :
Rachel pleure ses fils
et elle ne veut pas se laisser consoler
car ses fils ne sont plus^a.*

Retour au pays

¹⁹ Après la mort d'Hérode, un *ange du Seigneur apparut en rêve à Joseph, en Egypte, ²⁰ et lui dit :

– Lève-toi, prends l'enfant et sa mère et retourne avec eux dans le pays d'*Israël, car ceux qui voulaient tuer l'enfant sont morts.

²¹ Joseph se leva, prit l'enfant et sa mère et retourna dans le pays d'Israël. ²² Mais il apprit qu'Archélaüs était devenu roi de Judée à la place de son père Hérode. Il eut donc peur de s'y installer, et, averti par Dieu dans un rêve, il se retira dans la province de *Galilée, ²³ où il s'établit dans une ville appelée *Nazareth. Ainsi se réalisa cette parole des prophètes : *On l'appellera : le Nazaréen^b.*

L'EVANGILE DU ROYAUME

Chapitre 3

Jean-Baptiste, messenger de Dieu

(Mc 1.2-6 ; Lc 3.1-6 ; Jn 1.19-23)

¹ En ce temps-là, parut Jean-Baptiste. Il se mit à prêcher dans le désert de *Judée^c. ² Il disait :

– *Changez^d, car le règne^e des cieux est proche.

³ C'est Jean que le *prophète *Esaïe a annoncé lorsqu'il a dit :

*On entend la voix de quelqu'un^l qui crie dans le désert :
Préparez le chemin pour le Seigneur,
faites-lui des sentiers droits^f.*

⁴ Jean portait un vêtement de poil de chameau maintenu autour de la taille par une ceinture de cuir. Il se nourrissait de sauterelles et de miel sauvage. ⁵ On venait à lui de *Jérusalem, de la Judée entière et de toutes les contrées riveraines du *Jourdain. ⁶ Tous se faisaient baptiser par lui dans le Jourdain, en reconnaissant ainsi leurs péchés.

(Lc 3.7-9)

⁷ Beaucoup de *pharisiens et de *sadducéens venaient se faire baptiser par lui. Il leur dit :

– Espèces de vipères ! Qui vous a enseigné à fuir la colère de Dieu qui va se manifester ?

⁸ Montrez plutôt par vos actes que vous avez changé de vie. ⁹ Ne vous imaginez pas qu'il vous suffit de répéter en vous-mêmes : « Nous sommes les descendants d'*Abraham. » Car, regardez ces pierres : je vous déclare que Dieu peut en faire des enfants d'Abraham.

^a 2.18 Jr 31.15.

^b 2.23 *Nazaréen* : c'est-à-dire de Nazareth. Les premiers chrétiens furent aussi appelés ainsi (voir Ac 24.5).

^c 3.1 *désert de Judée* : région aride et presque inhabitée située entre Jérusalem et le cours inférieur du Jourdain ou la mer Morte.

^d 3.2 Autres traductions : *repentez-vous* ou *changez d'attitude* ou *changez de comportement*.

^e 3.2 Autre traduction : *le royaume*.

^f 3.3 Es 40.3 cité selon l'ancienne version grecque.

¹⁰ Attention : la hache est déjà sur le point d'attaquer les arbres à la racine. Tout arbre qui ne produit pas de bon fruit sera coupé et jeté au feu.

(Mc 1.7-8 ; Lc 3.15-18 ; voir Jn 1.24-28)

¹¹ – Moi, je vous baptise dans l'eau, en signe de votre changement de vie. Mais quelqu'un vient après moi : il est bien plus puissant que moi et je ne suis même pas digne de lui enlever les sandales. C'est lui qui vous baptisera dans le Saint-Esprit et le feu. ¹² Il tient en main sa pelle à vanner^a il va nettoyer son aire de battage et amasser le blé dans son grenier. Quant à la balle, il la brûlera dans un feu qui ne s'éteindra jamais.

Le baptême de Jésus

(Mc 1.9-11 ; Lc 3.21-22 ; voir Jn 1.29-34)

¹³ C'est à cette époque que parut Jésus. Il se rendit de la *Galilée au Jourdain, auprès de Jean, pour être baptisé par lui. ¹⁴ Mais Jean essaya de l'en dissuader. Il lui disait :

– C'est moi qui ai besoin d'être baptisé par toi, et c'est toi qui viens à moi !

¹⁵ Jésus lui répondit :

– Accepte, pour le moment, qu'il en soit ainsi ! Car c'est de cette manière qu'il nous convient d'accomplir tout ce que Dieu demande.

Là-dessus, Jean accepta de le baptiser.

¹⁶ Aussitôt après avoir été baptisé, Jésus sortit de l'eau. Alors le ciel s'ouvrit pour lui^b et il vit l'Esprit de Dieu descendre sous la forme d'une colombe et venir sur lui. ¹⁷ En même temps, une voix venant du ciel fit entendre ces paroles :

– Celui-ci est mon Fils bien-aimé, celui qui fait toute ma joie^c.

Chapitre 4

La tentation de Jésus

(Mc 1.12-13 ; Lc 4.1-13)

¹ Alors l'Esprit Saint conduisit Jésus dans le désert pour qu'il y soit tenté par le diable. ² Après avoir jeûné pendant quarante jours et quarante nuits, il eut faim. ³ Le tentateur s'approcha et lui dit :

– Si tu es le Fils de Dieu, ordonne que ces pierres se changent en pains.

⁴ Mais Jésus répondit :

– Il est écrit :

*L'homme n'a pas seulement besoin de pain pour vivre,
mais aussi de toute parole que Dieu prononce^d.*

⁵ Alors le diable le transporta dans la cité sainte, le plaça sur le haut du *Temple⁶ et lui dit :

– Si tu es le Fils de Dieu, lance-toi dans le vide, car il est écrit :

*Il donnera des ordres à ses *anges à ton sujet.
Ils te porteront sur leurs mains,
pour que ton pied ne heurte aucune pierre^e.*

⁷ Jésus lui dit :

– Il est aussi écrit : *Tu ne forceras pas la main du Seigneur, ton Dieu^f.*

^a **3.12** *pelle à vanner* : instrument servant à lancer le blé en l'air pour que le vent emporte la balle (la paille) qui enveloppe le grain.

^b **3.16** L'expression *pour lui* est absente de plusieurs manuscrits.

^c **3.17** *toute ma joie* : expression idiomatique. Litt. : *en qui j'ai pris plaisir*. Allusion à Es 42.1.

^d **4.4** Dt 8.3.

^e **4.6** Ps 91.11-12.

^f **4.7** Dt 6.16.

⁸ Le diable le transporta encore sur une très haute montagne. Là, il lui montra tous les royaumes du monde et leur magnificence. ⁹ Puis il lui dit :

– Tout cela, je te le donnerai si tu te prosternes devant moi pour m’adorer.

¹⁰ Alors Jésus lui dit :

– Va-t’en, *Satan ! Car il est écrit :

*Tu adoreras le Seigneur, ton Dieu,
et c’est à lui seul que tu rendras un culte^a.*

¹¹ Là-dessus, le diable le laissa. Et voici que des anges vinrent et se mirent à le servir.

Jésus à Capernaüm et en Galilée

(Mc 1.14-15 ; Lc 4.14-15)

¹² Quand Jésus apprit que Jean avait été emprisonné, il regagna la *Galilée, ¹³ mais il ne resta pas à *Nazareth. Il alla s’établir à *Capernaüm, une ville située au bord du lac, aux confins des territoires de Zabulon et de Nephtali. ¹⁴ Ainsi s’accomplit cette parole du *prophète *Esaïe qui avait annoncé :

¹⁵ *Ecoute, ô toi, terre de Zabulon¹ et toi, terre de Nephtali,
contrée voisine de la mer,¹ située au-delà du *Jourdain,
ô toi, Galilée des nations païennes :*

¹⁶ *Le peuple qui vivait dans les ténèbres
a vu briller une grande lumière,
et sur ceux qui habitaient dans le pays
sur lequel planait l’ombre de la mort,
une lumière s’est levée^b.*

¹⁷ A partir de ce moment, Jésus commença à prêcher en public en disant :

– *Changez^c, car le règne^d des cieus est proche.

(Mc 1.16-20 ; Lc 5.1-11)

¹⁸ Un jour qu’il marchait au bord du lac de Galilée, il vit deux frères : *Simon (qu’on appelle aussi Pierre), et André, son frère, qui lançaient un filet dans le lac, car ils étaient pêcheurs. ¹⁹ Il leur dit :

– Suivez-moi et je ferai de vous des pêcheurs d’hommes.

²⁰ Ils abandonnèrent aussitôt leurs filets et le suivirent.

²¹ Poursuivant son chemin, il vit deux autres frères : *Jacques, fils de Zébédée, et Jean, son frère. Ils étaient dans leur barque avec Zébédée, leur père, et ils réparaient leurs filets. Il les appela ²² et, aussitôt, ils laissèrent leur barque, quittèrent leur père, et le suivirent.

(Lc 6.17-19)

²³ Jésus faisait le tour de toute la Galilée, il enseignait dans les *synagogues, proclamait la bonne nouvelle du règne^e des cieus et guérissait ceux qu’il rencontrait de toutes leurs maladies et de toutes leurs infirmités. ²⁴ Bientôt, on entendit parler de lui dans toute la *Syrie. On lui amena tous ceux qui étaient atteints de diverses maladies et souffraient de divers maux : ceux qui étaient sous l’emprise de démons ainsi que des épileptiques^f et des paralysés, et il les guérit tous. ²⁵ Des

^a 4.10 Dt 6.13.

^b 4.16 Es 8.23 ; 9.1.

^c 4.17 Autres traductions : *repentez-vous* ou *changez d’attitude* ou *changez de comportement*.

^d 4.17 Voir note 3.2.

^e 4.23 Voir note 3.2.

^f 4.24 L’épilepsie est une maladie provoquant des convulsions et des évanouissements.

foules nombreuses se mirent à le suivre ; elles étaient venues de la Galilée, de la région des « Dix Villes »^a, de *Jérusalem, de la *Judée et du territoire transjordanien.

Chapitre 5

La loi du royaume

(Mc 3.13 ; Lc 6.12-13,20)

¹ Jésus, voyant ces foules, monta sur une colline. Il s'assit, ses *disciples se rassemblèrent autour de lui ² et il se mit à les enseigner. Il leur dit :

Les béatitudes

(Lc 6.20-26)

³ – Heureux ceux qui se reconnaissent spirituellement pauvres^b, car le *royaume des cieux leur appartient.

⁴ Heureux ceux qui pleurent, car Dieu les consolera.

⁵ Heureux ceux qui sont humbles, car Dieu leur donnera la terre en héritage^c.

⁶ Heureux ceux qui ont faim et soif de justice, car ils seront rassasiés.

⁷ Heureux ceux qui témoignent de la bonté, car Dieu sera bon pour eux.

⁸ Heureux ceux dont le cœur est *pur, car ils verront Dieu.

⁹ Heureux ceux qui répandent autour d'eux la paix, car Dieu les reconnaîtra pour ses fils.

¹⁰ Heureux ceux qui sont opprimés pour la justice, car le royaume des cieux leur appartient.

¹¹ Heureux serez-vous quand les hommes vous insultent et vous persécuteront, lorsqu'ils répandront toutes sortes de calomnies sur votre compte à cause de moi.

¹² Oui, réjouissez-vous alors et soyez heureux, car une magnifique récompense vous attend dans les cieux. Car vous serez ainsi comme les *prophètes d'autrefois : eux aussi ont été persécutés avant vous de la même manière.

Témoins

(Mc 9.50 ; 4.21 ; Lc 14.34-35)

¹³ – Vous êtes le sel^d de la terre. Si ce sel perd sa saveur, avec quoi la salera-t-on^e ? Ce sel ne vaut plus rien : il n'est bon qu'à être jeté dehors et piétiné.

¹⁴ Vous êtes la lumière du monde. Une ville au sommet d'une colline n'échappe pas aux regards. ¹⁵ Il en est de même d'une lampe : si on l'allume, ce n'est pas pour la mettre sous une mesure à grains : au contraire, on la fixe sur un pied de lampe pour qu'elle éclaire tous ceux qui sont dans la maison. ¹⁶ C'est ainsi que votre lumière doit briller devant tous les hommes, pour qu'ils voient le bien que vous faites et qu'ils en attribuent la gloire à votre Père céleste.

Jésus et la Loi

¹⁷ – Ne vous imaginez pas que je sois venu pour abolir ce qui est écrit dans la *Loi ou les prophètes^f ; je ne suis pas venu pour abolir, mais pour accomplir. ¹⁸ Oui, vraiment, je vous l'assure : tant que le ciel et la terre resteront en place, ni la plus petite lettre de la Loi, ni même un point sur un i n'en sera supprimé jusqu'à ce que tout se réalise.

¹⁹ Par conséquent, si quelqu'un n'obéit pas à un seul de ces commandements – même s'il s'agit du moindre d'entre eux – et s'il apprend aux autres à faire de même, il sera lui-même considéré comme « le moindre » dans le *royaume des cieux. Au contraire, celui qui obéira à ces commandements et qui les enseignera aux autres, sera considéré comme grand dans le royaume des cieux.

²⁰ Je vous le dis : si vous n'obéissez pas à la Loi mieux que les *spécialistes de la Loi et les *pharisiens, vous n'entrerez pas dans le royaume des cieux.

^a 4.25 La région des « Dix Villes » se trouvait au sud-est du lac de Galilée.

^b 5.3 Autres traductions : *pauvres en ce qui concerne l'Esprit* ou *pauvres en ce qui concerne les choses de l'Esprit*.

^c 5.5 Ps 37.11. Certains manuscrits inversent l'ordre des versets 4 et 5.

^d 5.13 Le sel utilisé en Palestine contenait beaucoup de cristaux n'ayant aucun pouvoir salant. Lorsque ce sel était exposé à l'humidité, le chlorure de sodium fondait et seuls les cristaux non salants restaient.

^e 5.13 Autre traduction : *avec quoi le rendra-t-on de nouveau salé ?*

^f 5.17 la Loi et les prophètes : expression qui désigne l'ensemble de l'Ancien Testament.

La loi de Jésus

(Mc 11.25 ; Lc 12.57-59)

²¹ – Vous avez appris qu’il a été dit à nos ancêtres : « *Tu ne commettras pas de meurtre*^a. Si quelqu’un a commis un meurtre, il en répondra devant le tribunal. » ²² Eh bien, moi, je vous dis : Celui qui se met en colère contre son frère sera traduit en justice. Celui qui lui dit « imbécile » passera devant le tribunal, et celui qui le traite de fou est bon pour le feu de l’enfer.

²³ Si donc, au moment de présenter ton offrande devant l’autel, tu te souviens que ton frère a quelque chose contre toi, ²⁴ laisse là ton offrande devant l’autel, et va d’abord te réconcilier avec ton frère ; puis tu reviendras présenter ton offrande.

²⁵ Si quelqu’un porte des accusations contre toi, dépêche-toi de t’entendre avec ton adversaire pendant que tu es encore en chemin avec lui. Sinon, ton adversaire remettra l’affaire entre les mains du juge, qui fera appel aux huissiers de justice, et tu seras mis en prison. ²⁶ Et là, vraiment, je te l’assure : tu n’en sortiras pas avant d’avoir remboursé jusqu’au dernier centime.

(Mt 18.8-9 ; Mc 9.43,47-48)

²⁷ – Vous avez appris qu’il a été dit : « *Tu ne commettras pas d’adultère*^b. » ²⁸ Eh bien, moi je vous dis : Si quelqu’un jette sur une femme un regard chargé de désir, il a déjà commis adultère avec elle dans son cœur. ²⁹ Par conséquent, si ton œil droit te fait tomber dans le péché, arrache-le et jette-le au loin, car il vaut mieux pour toi perdre un de tes organes que de voir ton corps entier précipité en enfer. ³⁰ Si ta main droite te fait tomber dans le péché, coupe-la et jette-la au loin. Il vaut mieux pour toi perdre un de tes membres que de voir tout ton corps jeté en enfer.

(Mt 19.7-9 ; Mc 10.11-12 ; Lc 16.18)

³¹ – Il a aussi été dit : « *Si quelqu’un divorce d’avec sa femme, il doit le lui signifier par une déclaration écrite*^c. » ³² Eh bien, moi, je vous dis : Celui qui divorce d’avec sa femme – sauf en cas d’immoralité sexuelle – l’expose à devenir adultère^d, et celui qui épouse une femme divorcée commet lui-même un adultère.

³³ – Vous avez encore appris qu’il a été dit à nos ancêtres : « *Tu ne rompras pas ton serment ; ce que tu as promis avec serment devant le Seigneur, tu l’accompliras*^e. » ³⁴ Eh bien, moi je vous dis de ne pas faire de serment du tout. Ne dites pas : « Je le jure par le ciel », car le ciel, c’est le trône de Dieu. ³⁵ Ou : « J’en prends la terre à témoin », car elle est l’escabeau où Dieu pose ses pieds. Ou : « Je le jure par *Jérusalem », car elle est la ville de Dieu, le grand Roi. ³⁶ Ne dites pas davantage : « Je le jure sur ma tête », car tu ne peux pas rendre un seul de tes cheveux blanc ou noir.

³⁷ Dites simplement « oui » si c’est oui, « non » si c’est non. Tous les serments qu’on y ajoute viennent du diable^f.

(Lc 6.29-30)

³⁸ – Vous avez appris qu’il a été dit : « *œil pour œil, dent pour dent*^g. » ³⁹ Eh bien, moi je vous dis : Ne résistez pas à celui qui vous veut du mal ; au contraire, si quelqu’un te gifle sur la joue droite, tends-lui aussi l’autre. ⁴⁰ Si quelqu’un veut te faire un procès pour avoir ta chemise, ne l’empêche pas de prendre aussi ton vêtement. ⁴¹ Et si quelqu’un te réquisitionne^h pour porter un fardeau sur un kilomètre, porte-le sur deux kilomètres avec lui. ⁴² Donne à celui qui te demande, ne tourne pas le dos à celui qui veut t’emprunter.

(Lc 6.27-36)

⁴³ – Vous avez appris qu’il a été dit : « *Tu aimeras ton prochain* et tu haïras ton ennemiⁱ. » ⁴⁴ Eh bien, moi je vous dis : Aimez vos ennemis et priez pour ceux qui vous persécutent. ⁴⁵ Ainsi vous

^a 5.21 Ex 20.13 ; Dt 5.17.

^b 5.27 Ex 20.14 ; Dt 5.18.

^c 5.31 Dt 24.1.

^d 5.32 à *devenir adultère* : en se remarquant du vivant de son mari (voir Rm 7.3).

^e 5.33 Lv 19.12 ; Nb 30.3.

^f 5.37 Autre traduction : *le mal*.

^g 5.38 Ex 21.24 ; Lv 24.20 ; Dt 19.21.

^h 5.41 Les soldats et les fonctionnaires romains avaient le droit de réquisitionner n’importe qui pour porter leurs fardeaux.

ⁱ 5.43 Lv 19.18.

vous comporterez vraiment comme des enfants de votre Père céleste, car lui, il fait luire son soleil sur les méchants aussi bien que sur les bons, et il accorde sa pluie à ceux qui sont justes comme aux injustes.

⁴⁶ Si vous aimez seulement ceux qui vous aiment, allez-vous prétendre à une récompense pour cela ? Les *collecteurs d'impôts eux-mêmes n'en font-ils pas autant ? ⁴⁷ Si vous ne saluez que vos frères, que faites-vous d'extraordinaire ? Les païens n'agissent-ils pas de même ? ⁴⁸ Votre Père céleste est parfait. Soyez donc parfaits comme lui.

Chapitre 6

Contre l'hypocrisie religieuse

¹ – Prenez garde de ne pas accomplir devant les hommes, pour vous faire remarquer par eux, ce que vous faites pour obéir à Dieu, sinon vous n'aurez pas de récompense de votre Père céleste. ² Si donc tu donnes quelque chose aux pauvres, ne le claironne^a pas partout. Ce sont les hypocrites qui agissent ainsi dans les *synagogues et dans les rues pour que les autres chantent leurs louanges. Vraiment, je vous l'assure : leur récompense, ils l'ont d'ores et déjà reçue. ³ Quant à toi, si tu veux donner quelque chose aux pauvres, que ta main gauche ne sache pas ce que fait ta main droite. ⁴ Que ton aumône se fasse ainsi en secret ; et ton Père, qui voit dans le secret, te le rendra.

⁵ Quand vous priez, n'imitiez pas ces hypocrites qui aiment à faire leurs prières debout dans les synagogues et à l'angle des rues : ils tiennent à être remarqués par tout le monde^b. Vraiment, je vous l'assure : leur récompense, ils l'ont d'ores et déjà reçue. ⁶ Mais toi, quand tu veux prier, va dans ta pièce la plus retirée, verrouille ta porte et adresse ta prière à ton Père qui est là dans le lieu secret. Et ton Père, qui voit dans ce lieu secret, te le rendra.

⁷ Dans vos prières, ne rabâchez pas des tas de paroles, à la manière des païens ; ils s'imaginent qu'à force de paroles Dieu les entendra. ⁸ Ne les imitez pas, car votre Père sait ce qu'il vous faut, avant que vous le lui demandiez.

(Lc 11.2-4)

⁹ Priez donc ainsi :

Notre Père,

toi qui es dans les cieux,

que tu sois reconnu pour Dieu^c,

¹⁰ que ton règne vienne,

que ta volonté soit faite,

et tout cela, sur la terre comme au ciel.

¹¹ Donne-nous aujourd'hui

le pain dont nous avons besoin^d,

¹² pardonne-nous nos torts envers toi

comme nous pardonnons nous-mêmes

les torts des autres envers nous^e.

¹³ Garde-nous de céder à la tentation^f,

et surtout, délivre-nous du diable^g.

[Car à toi appartiennent

le règne et la puissance

^a 6.2 *claironne* : au temps de Jésus, les Juifs riches se faisaient précéder d'un serviteur qui annonçait à coups de trompette la venue de son maître pour que les pauvres se rassemblent et reçoivent des aumônes. De même, dans la synagogue, chacun indiquait à haute voix la somme qu'il donnait.

^b 6.5 Comme la prière devait se faire à des heures fixes, certains Juifs s'arrangeaient pour être dans la rue à ces heures-là afin que tout le monde voie qu'ils accomplissaient leurs devoirs religieux (voir Lc 18.10-14).

^c 6.9 Autres traductions : *que les hommes te rendent le culte qui t'est dû* ou *que la gloire de ta personne soit manifeste*.

^d 6.11 Autres traductions : *le pain de ce jour* ou *du lendemain*.

^e 6.12 Autre traduction : *comme nous avons nous-mêmes pardonné les torts des autres envers nous*.

^f 6.13 Autres traductions : *ne nous expose pas à la tentation* (ou : *à l'épreuve*) ou *ne nous conduis pas dans la tentation*.

^g 6.13 C'est-à-dire, *du diable*. D'autres traduisent : *du mal*.

et la gloire à jamais^a.]

¹⁴ En effet, si vous pardonnez aux autres leurs fautes, votre Père céleste vous pardonnera aussi.
¹⁵ Mais si vous ne pardonnez pas aux hommes, votre Père ne vous pardonnera pas non plus vos fautes.

¹⁶ – Lorsque vous jeûnez, n’ayez pas, comme les hypocrites, une mine triste. Pour bien montrer à tout le monde qu’ils jeûnent, ils prennent des visages défaits. Vraiment, je vous l’assure : leur récompense, ils l’ont d’ores et déjà reçue ! ¹⁷ Toi, au contraire, si tu veux jeûner, parfume tes cheveux et lave ton visage ¹⁸ pour que personne ne se rende compte que tu es en train de jeûner. Que ce soit un secret entre toi et ton Père qui est là dans le lieu secret. Alors ton Père, qui voit ce qui se fait en secret, te le rendra.

Les biens matériels

(Lc 12.33-34)

¹⁹ – Ne vous amassez pas des richesses sur la terre où elles sont à la merci de la rouille, des mites qui rongent, ou des cambrioleurs qui percent les murs pour voler. ²⁰ Amassez-vous plutôt des trésors dans le ciel, où il n’y a ni rouille, ni mites qui rongent, ni cambrioleurs qui percent les murs pour voler. ²¹ Car là où est ton trésor, là sera aussi ton cœur.

(Lc 11.34-36)

²² – Les yeux sont comme une lampe pour le corps ; si donc tes yeux sont en bon état, ton corps entier jouira de la lumière. ²³ Mais si tes yeux sont malades, tout ton corps sera plongé dans l’obscurité. Si donc la lumière qui est en toi est obscurcie, dans quelles ténèbres profondes te trouveras-tu !

(Lc 16.13)

²⁴ – Nul ne peut être en même temps au service de deux maîtres, car ou bien il détestera l’un et aimera l’autre, ou bien il sera dévoué au premier et méprisera le second. Vous ne pouvez pas servir en même temps Dieu et l’Argent^b.

(Lc 12.22-31)

²⁵ – C’est pourquoi je vous dis : ne vous inquiétez pas en vous demandant : « Qu’allons-nous manger ou boire ? Avec quoi allons-nous nous habiller ? » La vie ne vaut-elle pas bien plus que la nourriture ? Et le corps ne vaut-il pas bien plus que les habits ? ²⁶ Voyez ces oiseaux qui volent dans les airs, ils ne sèment ni ne moissonnent, ils n’amassent pas de provisions dans des greniers, et votre Père céleste les nourrit. N’avez-vous pas bien plus de valeur qu’eux ? ²⁷ D’ailleurs, qui de vous peut, à force d’inquiétude, prolonger son existence, ne serait-ce que de quelques instants^c ?

²⁸ Quant aux vêtements, pourquoi vous inquiéter à leur sujet ? Observez les lis sauvages ! Ils poussent sans se fatiguer à tisser des vêtements. ²⁹ Pourtant, je vous l’assure, le roi *Salomon lui-même, dans toute sa gloire, n’a jamais été aussi bien vêtu que l’un d’eux ! ³⁰ Si Dieu habille avec tant d’élégance la petite plante des champs qui est là aujourd’hui et qui demain sera jetée au feu, à plus forte raison ne vous vêtira-t-il pas vous-mêmes ? Ah, votre foi est encore bien petite ! ³¹ Ne vous inquiétez donc pas et ne dites pas : « Que mangerons-nous ? » ou : « Que boirons-nous ? Avec quoi nous habillerons-nous ? » ³² Toutes ces choses, les païens s’en préoccupent sans cesse. Mais votre Père, qui est aux cieux, sait que vous en avez besoin. ³³ Faites donc du règne de Dieu^d et de ce qui est juste à ses yeux votre préoccupation première, et toutes ces choses vous seront données en plus. ³⁴ Ne vous inquiétez pas pour le lendemain ; le lendemain se souciera de lui-même. A chaque jour suffit sa peine.

^a 6.13 Les mots entre crochets sont absents de plusieurs manuscrits.

^b 6.24 Argent : littéralement : *Mamon*, dieu personnifiant la richesse.

^c 6.27 Autre traduction : *augmenter sa taille, ne serait-ce que de quelques centimètres.*

^d 6.33 L’expression *de Dieu* est absente de nombreux manuscrits.

Chapitre 7

La vraie religion

(Lc 6.37-42)

¹ – Ne condamnez pas les autres, pour ne pas être vous-mêmes condamnés. ² Car vous serez condamnés vous-mêmes de la manière dont vous aurez condamné, et on vous appliquera la mesure dont vous vous serez servis pour mesurer les autres.

³ Pourquoi vois-tu les grains de sciure dans l'œil de ton frère, alors que tu ne remarques pas la poutre qui est dans le tien ? ⁴ Comment oses-tu dire à ton frère : « Laisse-moi enlever cette sciure de ton œil, alors qu'il y a une poutre dans le tien » ? ⁵ Hypocrite ! Commence donc par retirer la poutre de ton œil, alors tu y verras assez clair pour ôter la sciure de l'œil de ton frère.

⁶ – Gardez-vous de donner aux chiens ce qui est sacré, et ne jetez pas vos perles devant les porcs, de peur qu'ils ne piétinent vos perles et que les chiens ne se retournent contre vous pour vous déchirer.

(Lc 11.9-13)

⁷ – Demandez, et vous recevrez ; cherchez, et vous trouverez ; frappez, et l'on vous ouvrira. ⁸ Car celui qui demande reçoit ; celui qui cherche trouve, et l'on ouvre à celui qui frappe.

⁹ Qui de vous donnera un caillou à son fils quand celui-ci lui demande du pain ? ¹⁰ Ou bien, s'il lui demande un poisson, lui donnera-t-il un serpent ? ¹¹ Si donc, tout mauvais que vous êtes, vous savez donner de bonnes choses à vos enfants, à combien plus forte raison votre Père céleste donnera-t-il de bonnes choses à ceux qui les lui demandent.

(Lc 6.31)

¹² – Faites pour les autres tout ce que vous voudriez qu'ils fassent pour vous, car c'est là tout l'enseignement de la *Loi et des *prophètes.

(Lc 13.24)

¹³ – Entrez par la porte étroite ; en effet, large est la porte et facile la route qui mènent à la perdition. Nombreux sont ceux qui s'y engagent. ¹⁴ Mais étroite est la porte et difficile le sentier qui mènent à la vie ! Qu'ils sont peu nombreux ceux qui les trouvent !

(Lc 6.43-44)

¹⁵ – Gardez-vous des faux *prophètes ! Lorsqu'ils vous abordent, ils se donnent l'apparence d'agneaux mais, en réalité, ce sont des loups féroces. ¹⁶ Vous les reconnaîtrez à leurs fruits. Est-ce que l'on cueille des raisins sur des buissons d'épines ou des figues sur des ronces ?

¹⁷ Ainsi, un bon arbre porte de bons fruits, un mauvais arbre produit de mauvais fruits. ¹⁸ Un bon arbre ne peut pas porter de mauvais fruits, ni un mauvais arbre de bons fruits. ¹⁹ Tout arbre qui ne donne pas de bons fruits est arraché et jeté au feu. ²⁰ Ainsi donc, c'est à leurs fruits que vous les reconnaîtrez.

Appliquer l'enseignement reçu

(Lc 13.25-27)

²¹ – Pour entrer dans le *royaume des cieux, il ne suffit pas de me dire : « Seigneur ! Seigneur ! » Il faut accomplir la volonté de mon Père céleste. ²² Au jour du jugement, nombreux sont ceux qui me diront : « Seigneur ! Seigneur ! Nous avons *prophétisé en ton nom, nous avons chassé des démons en ton nom, nous avons fait beaucoup de miracles en ton nom. » ²³ Je leur déclarerai alors : « Je ne vous ai jamais connus ! Allez-vous-en, vous qui pratiquez le mal ! »

(Lc 6.47-49)

²⁴ – C'est pourquoi, celui qui écoute ce que je dis et qui l'applique, ressemble à un homme sensé qui a bâti sa maison sur le roc. ²⁵ Il a plu à verse, les fleuves ont débordé, les vents ont soufflé avec violence, ils se sont déchaînés contre cette maison : elle ne s'est pas effondrée, car ses fondations reposaient sur le roc. ²⁶ Mais celui qui écoute mes paroles sans faire ce que je dis, ressemble à un homme assez fou pour construire sa maison sur le sable. ²⁷ Il a plu à verse, les fleuves ont débordé, les vents ont soufflé avec violence, ils se sont déchaînés contre cette maison : elle s'est effondrée et sa ruine a été complète.

(Mc 1.22 ; Lc 4.32)

²⁸ Quand Jésus eut fini de parler, les foules étaient impressionnées par son enseignement. ²⁹ Car il parlait avec une autorité que n'avaient pas leurs *spécialistes de la Loi.

L'EVANGILE ET L'AUTORITE DE JESUS

Chapitre 8

Jésus guérit les malades

(Mc 1.40-45 ; Lc 5.12-16)

¹ Quand Jésus descendit de la montagne, une foule nombreuse le suivit. ² Et voici qu'un lépreux s'approcha et se prosterna devant lui en disant :

– Seigneur, si tu le veux, tu peux me rendre *pur^a.

³ Jésus tendit la main et le toucha en disant :

– Oui, je le veux, sois pur.

A l'instant même, il fut guéri de sa lèpre.

⁴ – Attention, lui dit Jésus, ne dis à personne ce qui t'est arrivé ; mais va te faire examiner par le *prêtre et apporte l'offrande prescrite par *Moïse. Cela leur servira de témoignage^b.

(Lc 7.1-10 ; Jn 4.43-54)

⁵ Jésus entra à *Capernaüm, quand un officier romain l'aborda. ⁶ Il le supplia :

– Seigneur, mon serviteur est couché chez moi, il est paralysé, il souffre terriblement.

⁷ – Je vais chez toi, lui répondit Jésus, et je le guérirai.

⁸ – Seigneur, dit alors l'officier, je ne suis pas qualifié^c pour te recevoir dans ma maison, mais tu n'as qu'un mot à dire et mon serviteur sera guéri. ⁹ Car moi-même, je ne suis qu'un officier subalterne, mais j'ai des soldats sous mes ordres et quand je dis à l'un : « Va ! », il va. Quand je dis à un autre : « Viens ! », il vient. Quand je dis à mon esclave : « Fais ceci ! », il le fait.

¹⁰ En entendant cela, Jésus fut rempli d'admiration et, s'adressant à ceux qui le suivaient, il dit :
– Vraiment, je vous l'assure : chez personne, en *Israël, je n'ai trouvé une telle foi. ¹¹ Je vous le déclare : beaucoup viendront de l'Orient et de l'Occident et prendront place à table auprès d'*Abraham, d'*Isaac et de *Jacob, dans le *royaume des cieus. ¹² Mais ceux qui devaient hériter du royaume, ceux-là seront jetés dans les ténèbres du dehors. C'est là qu'il y aura des pleurs et d'amers regrets.

¹³ Puis Jésus dit à l'officier :

– Rentre chez toi et qu'il te soit fait selon ce que tu as cru. Et, à l'heure même, son serviteur fut guéri.

Il a porté nos maladies

(Mc 1.29-34 ; Lc 4.38-41)

¹⁴ Jésus se rendit alors à la maison de Pierre. Il trouva la belle-mère de celui-ci alitée, avec une forte fièvre. ¹⁵ Il lui prit la main, et la fièvre la quitta. Alors elle se leva et le servit.

¹⁶ Le soir venu, on lui amena beaucoup de gens qui étaient sous l'emprise de démons : par sa parole, il chassa ces mauvais esprits. Il guérit aussi tous les malades. ¹⁷ Ainsi se réalisait cette parole du *prophète *Esaïe :

*Il s'est lui-même chargé de nos infirmités
et il a porté nos maladies^d.*

L'engagement total du disciple

(Lc 9.57-62)

¹⁸ Lorsque Jésus se vit entouré d'une foule nombreuse, il donna ordre à ses *disciples de passer de l'autre côté du lac. ¹⁹ Un *spécialiste de la Loi s'approcha et lui dit :

^a 8.2 C'est-à-dire, tu peux me guérir. La lèpre rendait rituellement impur ; demander à être purifié équivalait à demander la guérison.

^b 8.4 Autres traductions : *cela leur prouvera qui je suis ou pour prouver à tous que tu es guéri* ou *pour prouver mon respect de la Loi*.

^c 8.8 Autres traductions : *je ne mérite pas* ou *je ne suis pas digne* (voir 3.11). L'officier romain savait sans doute que la tradition ne permettait pas aux Juifs de pénétrer dans la maison d'un non-Juif.

^d 8.17 Es 53.4.

– Maître, je te suivrai partout où tu iras.

²⁰ Jésus lui répondit :

– Les renards ont des tanières et les oiseaux du ciel des nids ; mais le *Fils de l’homme n’a pas d’endroit où reposer sa tête.

²¹ – Seigneur, lui dit un autre qui était de ses disciples, permets-moi d’aller d’abord enterrer mon père.

²² Mais Jésus lui répondit :

– Suis-moi et laisse à ceux qui sont morts le soin d’enterrer leurs morts.

Plus fort que la tempête

(Mc 4.35-41 ; Lc 8.22-25)

²³ Il monta dans une barque et ses disciples le suivirent. ²⁴ Tout à coup, une grande tempête se leva sur le lac et les vagues passaient par-dessus la barque. Pendant ce temps, Jésus dormait. ²⁵ Les disciples s’approchèrent de lui et le réveillèrent en criant :

– Seigneur, *sauve-nous, nous sommes perdus !

²⁶ – Pourquoi avez-vous si peur ? leur dit-il. Votre foi est bien petite !

Alors il se leva, parla sévèrement au vent et au lac, et il se fit un grand calme.

²⁷ Saisis d’étonnement, ceux qui étaient présents disaient :

– Quel est donc cet homme pour que même les vents et le lac lui obéissent ?

Plus fort que les démons

(Mc 5.1-20 ; Lc 8.26-39)

²⁸ Quand il fut arrivé de l’autre côté du lac, dans la région de Gadara^a, deux hommes qui étaient sous l’emprise de démons sortirent des tombeaux et vinrent à sa rencontre. Ils étaient si dangereux que personne n’osait plus passer par ce chemin. ²⁹ Et voici qu’ils se mirent à crier :

– Que nous veux-tu, Fils de Dieu ? Es-tu venu nous tourmenter avant le temps ?

³⁰ Or, il y avait, à quelque distance de là, un grand troupeau de porcs^b en train de paître. ³¹ Les démons supplièrent Jésus :

– Si tu veux nous chasser, envoie-nous dans ce troupeau de porcs.

³² – Allez ! leur dit-il.

Les démons sortirent de ces deux hommes et entrèrent dans les porcs. Aussitôt, tout le troupeau s’élança du haut de la pente et se précipita dans le lac, et toutes les bêtes périrent noyées.

³³ Les gardiens du troupeau s’enfuirent, coururent à la ville et allèrent raconter tout ce qui s’était passé, en particulier comment les deux hommes qui étaient sous l’emprise de démons avaient été guéris. ³⁴ Là-dessus, tous les habitants de la ville sortirent à la rencontre de Jésus et, quand ils le virent, le supplièrent de quitter leur territoire.

Chapitre 9

Jésus guérit un malade et pardonne ses péchés

(Mc 2.1-12 ; Lc 5.17-26)

¹ Jésus monta dans une barque, traversa le lac et se rendit dans sa ville^c. ² On lui amena un paralysé couché sur un brancard. Lorsqu’il vit quelle foi ces gens avaient en lui, Jésus dit au paralytique :

– Prends courage, mon enfant, tes péchés te sont pardonnés.

³ Là-dessus, quelques *spécialistes de la Loi pensèrent en eux-mêmes : « Cet homme *blasphème ! »

⁴ Mais Jésus connaissait leurs pensées. Il leur dit :

– Pourquoi avez-vous ces mauvaises pensées en vous-mêmes ? ⁵ Qu’est-ce qui est le plus facile ? Dire : « Tes péchés te sont pardonnés » ou dire : « Lève-toi et marche » ? ⁶ Eh bien, vous saurez que le *Fils de l’homme a, sur la terre, le pouvoir de pardonner les péchés.

^a 8.28 Gadara se trouvait en territoire non-juif, à 10 km au sud-est du lac de Galilée.

^b 8.30 Le porc était considéré par les Juifs comme un animal impur. Seuls les non-Juifs élevaient des porcs.

^c 9.1 D’après Mc 2.1, Capernaüm était considérée comme étant la ville de Jésus.

Alors il dit au paralysé :

– Je te l’ordonne : lève-toi, prends ton brancard et rentre chez toi.

⁷ Le paralysé se leva et s’en alla chez lui.

⁸ En voyant cela, les foules furent saisies de frayeur et rendirent gloire à Dieu qui avait donné aux hommes un si grand pouvoir.

Jésus est contesté

(Mc 2.13-22 ; Lc 5.27-39)

⁹ Jésus s’en alla. En passant, il vit un homme installé au poste de péage. Son nom était Matthieu. Il lui dit :

– Suis-moi !

Matthieu se leva et le suivit. ¹⁰ Un jour, Jésus était à table chez Matthieu. Or, beaucoup de *collecteurs d’impôts et de pécheurs notoires étaient venus et avaient pris place à table avec lui et ses *disciples. ¹¹ En voyant cela, les *pharisiens interpellèrent ses disciples :

– Comment votre maître peut-il s’attabler de la sorte avec des collecteurs d’impôts et des pécheurs notoires ?

¹² Mais Jésus, qui les avait entendus, leur dit :

– Les bien-portants n’ont pas besoin de médecin ; ce sont les malades qui en ont besoin. ¹³ Allez donc apprendre quel est le sens de cette parole : *Je désire que vous fassiez preuve d’amour envers les autres plutôt que vous m’offriez des sacrifices*^a. Car je ne suis pas venu appeler des justes, mais des pécheurs.

¹⁴ Alors les disciples de Jean vinrent trouver Jésus et lui demandèrent :

– Comment se fait-il que tes disciples ne jeûnent pas, alors que nous, comme les pharisiens, nous le faisons souvent ?

¹⁵ Jésus leur répondit :

– Comment les invités d’une noce pourraient-ils être tristes tant que le marié est avec eux ? Le temps viendra où celui-ci leur sera enlevé. Alors ils jeûneront.

¹⁶ Personne ne rapièce un vieux vêtement avec un morceau d’étoffe neuve, car la pièce rapportée arracherait une partie du vieux manteau et la déchirure serait pire qu’avant. ¹⁷ De même, on ne verse pas dans de vieilles *outres du moût qui fermente, sinon le vin nouveau les fait éclater, il se répand et les outres sont perdues. Non, on met le vin nouveau dans des outres neuves. Ainsi le vin et les outres se conservent.

Plus fort que la maladie et la mort

(Mc 5.21-43 ; Lc 8.40-56)

¹⁸ Pendant que Jésus leur disait cela, un responsable juif arriva, se prosterna devant lui et lui dit :

– Ma fille vient de mourir : mais viens lui imposer les mains, et elle revivra.

¹⁹ Jésus se leva et le suivit avec ses disciples.

²⁰ A ce moment, une femme qui souffrait d’hémorragies depuis douze ans, s’approcha de lui par derrière et toucha la frange de son vêtement. ²¹ Elle se disait : « Si seulement j’arrive à toucher son vêtement, je serai guérie. »

²² Jésus se retourna et, quand il l’aperçut, il lui dit :

– Prends courage, ma fille : parce que tu as eu foi en moi, tu es guérie^b.

A l’instant même, la femme fut guérie.

²³ Lorsque Jésus arriva à la maison du responsable juif, il vit des joueurs de flûtes et toute une foule agitée^c. ²⁴ Alors il leur dit :

– Retirez-vous, la fillette n’est pas morte, elle est seulement endormie.

Mais les gens se moquaient de lui.

^a 9.13 Os 6.6.

^b 9.22 Autre traduction : *tu es sauvée*.

^c 9.23 Lors des enterrements, on engageait des joueurs de flûte et des pleureuses pour exprimer le deuil.

²⁵ Lorsqu'il eut fait mettre tout le monde dehors, il entra dans la chambre, prit la main de la jeune fille, et elle se leva.

²⁶ La nouvelle de ce qui s'était passé fit le tour de toute la contrée.

²⁷ Lorsque Jésus partit de là, deux aveugles le suivirent en criant :

– *Fils de David, aie pitié de nous !

²⁸ Lorsqu'il fut arrivé à la maison, les aveugles s'approchèrent de lui. Il leur dit :

– Croyez-vous que j'ai le pouvoir de faire ce que vous me demandez ?

– Oui, Seigneur, lui répondirent-ils.

²⁹ Alors il leur toucha les yeux en disant :

– Qu'il vous soit fait selon votre foi !

³⁰ Et aussitôt, leurs yeux s'ouvrirent. Jésus ajouta d'un ton sévère^a :

– Attention, veillez à ce que personne n'apprenne ce qui vous est arrivé.

³¹ Mais, une fois dehors, ils se mirent à raconter dans toute la région ce que Jésus avait fait.

Par quel pouvoir ?

³² Mais alors que les deux hommes sortaient, on amena à Jésus un homme qui était sous l'emprise d'un démon qui le rendait muet. ³³ Jésus chassa le démon et le muet se mit à parler. La foule était émerveillée et disait :

– Jamais on n'a rien vu de pareil en *Israël !

³⁴ Mais les pharisiens, eux, déclaraient :

– C'est par le pouvoir du chef des démons qu'il chasse les démons.

La moisson et le choix des Douze

(Mc 6.34 ; Lc 10.2)

³⁵ Jésus parcourait toutes les villes et tous les villages pour y donner son enseignement dans leurs *synagogues. Il proclamait la Bonne Nouvelle du règne de Dieu et guérissait toute maladie et toute infirmité. ³⁶ En voyant les foules, il fut pris de pitié pour elles, car ces gens étaient inquiets et abattus, comme des brebis sans berger. ³⁷ Alors il dit à ses *disciples :

– La moisson est abondante, mais les ouvriers sont peu nombreux ! ³⁸ Demandez donc au Seigneur, à qui appartient la moisson, d'envoyer des ouvriers pour la rentrer.

Chapitre 10

(Mc 3.13-19 ; Lc 6.12-16)

¹ Jésus appela ses douze disciples et leur donna l'autorité de chasser les esprits mauvais et de guérir toute maladie et toute infirmité. ² Voici les noms des douze *apôtres : d'abord, *Simon appelé Pierre puis André son frère ; *Jacques, fils de Zébédée, et Jean son frère ; ³ Philippe et Barthélemy ; Thomas et Matthieu, le *collecteur d'impôts ; *Jacques, fils d'Alphée, et Thaddée ; ⁴ Simon, le Zélé^b, et Judas Iscariot, celui qui a trahi Jésus.

L'envoi des Douze

(Mc 6.7-13 ; Lc 9.1-6)

⁵ Ce sont ces douze hommes que Jésus envoya, après leur avoir fait les recommandations suivantes :

– N'allez pas dans les contrées païennes et n'entrez pas dans les villes de la Samarie. ⁶ Rendez-vous plutôt auprès des brebis perdues du peuple d'*Israël. ⁷ Partout où vous passerez, annoncez que le règne^c des cieux est tout proche. ⁸ Guérissez les malades, ressuscitez les morts, rendez *purs les lépreux, expulsez les démons.

Vous avez reçu gratuitement, donnez gratuitement. ⁹ Ne mettez dans vos bourses ni or, ni argent, ni pièce de cuivre. ¹⁰ N'emportez pour le voyage ni sac, ni tunique de rechange, ni sandales, ni bâton, car « l'ouvrier mérite sa nourriture ».

^a 9.30 D'autres traduisent : *Jésus, indigné, leur dit*. L'indignation de Jésus vient de ce que les aveugles l'ont appelé publiquement : « fils de David ».

^b 10.4 Ce surnom peut faire allusion à son zèle pour la Loi, ou, selon certains, à son appartenance au parti nationaliste des zélotes.

^c 10.5 Voir note 3.2.

¹¹ Chaque fois que vous arriverez dans une ville ou un village, faites-vous indiquer quelqu'un de recommandable^a et restez chez lui jusqu'à votre départ de la localité. ¹² En franchissant le seuil de la maison, saluez ses occupants et dites : « Que la paix soit avec vous^b ! » ¹³ S'ils en sont dignes, qu'elle repose sur eux. Sinon, qu'elle vous revienne. ¹⁴ Si, dans une maison ou dans une ville, on ne veut pas vous recevoir, ni écouter vos paroles, quittez la maison ou la ville en secouant la poussière de vos pieds^c. ¹⁵ Vraiment, je vous l'assure : au jour du jugement, les villes de *Sodome et de *Gomorrhe^d seront traitées avec moins de rigueur que les habitants de ces lieux-là.

Les difficultés de la mission

(Mc 13.9-13 ; Lc 21.12-19)

¹⁶ – Voici : je vous envoie comme des brebis au milieu des loups. Soyez prudents comme des serpents et innocents comme des colombes. ¹⁷ Soyez sur vos gardes ; car on vous traduira devant les tribunaux des *Juifs et on vous fera fouetter dans leurs *synagogues.

¹⁸ On vous forcera à comparaître devant des gouverneurs et des rois à cause de moi pour leur apporter un témoignage, ainsi qu'aux nations païennes. ¹⁹ Lorsqu'on vous traduira devant les autorités, ne vous inquiétez ni du contenu ni de la forme de ce que vous direz, car cela vous sera donné au moment même. ²⁰ En effet, ce n'est pas vous qui parlerez, ce sera l'Esprit de votre Père qui parlera par votre bouche.

²¹ Le frère livrera son propre frère pour le faire condamner à mort, et le père livrera son enfant. Des enfants se dresseront contre leurs parents et les feront mettre à mort. ²² Tout le monde vous haïra à cause de moi. Mais celui qui tiendra bon jusqu'au bout sera *sauvé.

²³ Si l'on vous persécute dans une ville, fuyez dans une autre ; vraiment, je vous l'assure : vous n'achèverez pas le tour des villes d'Israël avant que le *Fils de l'homme ne vienne.

²⁴ Le *disciple n'est pas plus grand que celui qui l'enseigne, ni le serviteur supérieur à son maître. ²⁵ Il suffit au disciple d'être comme celui qui l'enseigne et au serviteur comme son maître. S'ils ont qualifié le maître de la maison de Béélzéboul^e, que diront-ils de ceux qui font partie de cette maison ?

Prendre courage pour la mission

(Lc 12.2-9)

²⁶ – N'ayez donc pas peur de ces gens-là ! Car tout ce qui se fait en secret sera dévoilé, et tout ce qui est caché finira par être connu. ²⁷ Ce que je vous dis en secret, répétez-le en plein jour. Ce qu'on vous chuchote dans le creux de l'oreille, criez-le du haut des toits.

²⁸ – Ne craignez donc pas ceux qui peuvent tuer le corps, mais qui n'ont pas le pouvoir de faire mourir l'âme. Craignez plutôt celui qui peut vous faire périr corps et âme dans l'enfer. ²⁹ Ne vend-on pas une paire de moineaux pour un sou ? Et pourtant, pas un seul d'entre eux ne tombe à terre sans le consentement de votre Père. ³⁰ Quant à vous, même les cheveux de votre tête sont tous comptés. ³¹ N'ayez donc aucune crainte ; car vous, vous avez plus de valeur que toute une volée de moineaux.

³² C'est pourquoi, tous ceux qui se déclareront pour moi devant les hommes, je me déclarerai moi aussi pour eux devant mon Père céleste. ³³ Mais celui qui aura prétendu ne pas me connaître devant les hommes, je ne le reconnaitrai pas non plus devant mon Père céleste.

(Lc 12.51-53)

³⁴ – Ne croyez pas que je sois venu apporter la paix sur terre : ma mission n'est pas d'apporter la paix, mais l'épée. ³⁵ Oui, je suis venu opposer *le fils à son père, la fille à sa mère, la belle-fille à sa belle-mère* : ³⁶ *on aura pour ennemis les membres de sa propre famille*^f.

(Lc 14.26-27)

³⁷ – Celui qui aime son père ou sa mère plus que moi n'est pas digne de moi. Celui qui aime son fils ou sa fille plus que moi n'est pas digne de moi. ³⁸ Et celui qui ne se charge pas de sa croix et ne

^a 10.11 Autre traduction : *quelqu'un qui soit en mesure (ou désireux) de vous accueillir.*

^b 10.12 Salutation juive habituelle.

^c 10.14 Pour signifier qu'ils ne voulaient plus rien avoir de commun avec cette ville.

^d 10.15 Deux villes frappées par le jugement de Dieu. Leur histoire est racontée dans Gn 18-19.

^e 10.25 *Béélzéboul*, « chef des démons », selon 12.24, était l'un des noms du diable.

^f 10.36 Mi 7.6.

me suit pas n'est pas digne de moi. ³⁹ Celui qui cherche à *sauver sa vie la perdra ; et celui qui l'aura perdue à cause de moi la retrouvera.

(Mc 9.41)

⁴⁰ – Si quelqu'un vous accueille, c'est moi qu'il accueille. Or celui qui m'accueille, accueille celui qui m'a envoyé. ⁴¹ Celui qui accueille un *prophète parce qu'il est un prophète recevra la même récompense que le prophète lui-même^a. Et celui qui accueille un juste parce que c'est un juste aura la même récompense que le juste lui-même^b. ⁴² Si quelqu'un donne à boire, ne serait-ce qu'un verre d'eau fraîche, au plus insignifiant de mes *disciples parce qu'il est mon disciple, vraiment, je vous l'assure, il ne perdra pas sa récompense.

Chapitre 11

¹ Quand Jésus eut achevé de donner ces instructions à ses douze *disciples, il partit de là pour enseigner et prêcher dans les villes de la région.

L'EVANGILE ET LA MONTEE DE L'OPPOSITION

Jésus et Jean-Baptiste

(Lc 7.18-35)

² Du fond de sa prison, Jean apprit tout ce que faisait le Christ. Il envoya auprès de lui deux de ses disciples. Ils lui demandèrent :

³ – Es-tu celui qui devait venir^c ou bien devons-nous en attendre un autre ?

⁴ Et Jésus leur répondit :

– Retournez auprès de Jean et racontez-lui ce que vous entendez et ce que vous voyez : ⁵ *les aveugles voient*, les paralysés marchent normalement, les lépreux sont guéris, les sourds entendent, les morts ressuscitent, *la Bonne Nouvelle est annoncée aux pauvres*^d. ⁶ Heureux celui qui ne perdra pas la foi à cause de moi.

⁷ Comme les envoyés s'en allaient, Jésus saisit cette occasion pour parler de Jean-Baptiste à la foule :

– Qu'êtes-vous allés voir au désert ? leur demanda-t-il. Un roseau, agité çà et là par le vent ?

⁸ Oui, qui donc êtes-vous allés voir ? Un homme habillé avec élégance ? Généralement, ceux qui sont élégamment vêtus vivent dans les palais royaux. ⁹ Mais qu'êtes-vous donc allés voir au désert ? Un *prophète ? Oui, assurément, et même bien plus qu'un prophète, c'est moi qui vous le dis. ¹⁰ Car c'est celui dont il est écrit :

*J'enverrai mon messenger devant toi,
il te préparera le chemin^e.*

¹¹ Vraiment, je vous l'assure : parmi tous les hommes qui sont nés d'une femme, il n'en a paru aucun de plus grand que Jean-Baptiste. Et pourtant, le plus petit dans le *royaume des cieux est plus grand que lui. ¹² Depuis l'époque où Jean-Baptiste a paru jusqu'à cette heure, le royaume des cieux se force un passage avec violence^f, et ce sont les violents qui s'en emparent^g. ¹³ En effet, jusqu'à Jean, tous les prophètes et la *Loi l'ont prophétisé. ¹⁴ Et, si vous voulez le croire, c'est lui, cet Elie qui devait venir. ¹⁵ Celui qui a des oreilles, qu'il entende.

¹⁶ – A qui donc pourrais-je comparer les gens de notre temps ? Ils sont comme ces enfants assis sur la place du marché qui crient à leurs camarades :

^a 10.41 Autre traduction : *recevra une récompense réservée à un prophète.*

^b 10.41 Autre traduction : *recevra une récompense réservée à un juste.*

^c 11.3 C'est-à-dire : « Es-tu le Messie attendu, promis par les prophètes ? »

^d 11.5 Es 35.5-6 ; 61.1.

^e 11.10 Mt 3.1.

^f 11.12 Autre traduction : *le royaume des cieux est soumis à la violence.*

^g 11.12 Autre traduction : *et des hommes violents l'assaillent.*

¹⁷ Quand nous avons joué de la flûte,
vous n'avez pas dansé.
Et quand nous avons chanté des airs de deuil,
vous ne vous êtes pas lamentés.

¹⁸ En effet, Jean est venu, il ne mangeait pas et ne buvait pas de vin. Et qu'a-t-on dit ? « Il a un démon en lui ! » ¹⁹ Le *Fils de l'homme est venu, il mange et boit, et l'on dit : « Cet homme ne pense qu'à faire bonne chère et à boire du vin, il est l'ami des *collecteurs d'impôts et des pécheurs notoires. » Et cependant, la sagesse de Dieu se fait reconnaître comme telle par les œuvres qu'elle accomplit^a.

Les reproches aux villes rebelles

(Lc 10.12-15)

²⁰ Alors Jésus adressa de sévères reproches aux villes où il avait fait la plupart de ses miracles, parce que leurs habitants n'avaient pas *changé de vie.

²¹ – Malheur à toi, Chorazin^b ! Malheur à toi, Bethsaïda ! car si les miracles qui se sont produits au milieu de vous avaient eu lieu à *Tyr et à Sidon, il y a longtemps que leurs habitants auraient *changé de vie et l'auraient manifesté, en revêtant des habits de toile de sac et en se couvrant de cendre. ²² C'est pourquoi, je vous le déclare : au jour du jugement, ces villes seront traitées avec moins de rigueur que vous.

²³ Et toi, *Capernaüm, crois-tu que tu seras élevée jusqu'au ciel ? Non ! Tu seras précipitée au séjour des morts. Car si les miracles qui se sont produits chez toi avaient eu lieu à *Sodome, elle existerait encore aujourd'hui. ²⁴ C'est pourquoi, je vous le déclare : au jour du jugement, le pays de Sodome sera traité avec moins de rigueur que toi.

(Lc 10.21-22)

²⁵ Vers cette même époque, Jésus dit :

– Je te loue, ô Père, Seigneur du ciel et de la terre, parce que tu as caché ces vérités aux sages et aux intelligents et que tu les as dévoilées à ceux qui sont tout petits. ²⁶ Oui, Père, car dans ta bonté, tu l'as voulu ainsi.

²⁷ Mon Père a remis toutes choses entre mes mains. Personne ne connaît le Fils, si ce n'est le Père ; et personne ne connaît le Père, si ce n'est le Fils et celui à qui le Fils veut le révéler.

²⁸ Venez à moi, vous tous qui êtes accablés sous le poids d'un lourd fardeau, et je vous donnerai du repos. ²⁹ Prenez mon joug sur vous et mettez-vous à mon école, car je suis doux et humble de cœur, et vous trouverez le repos pour vous-mêmes. ³⁰ Oui, mon joug est facile à porter et la charge que je vous impose est légère.

Chapitre 12

Jésus maître du sabbat

(Mc 2.23-28 ; Lc 6.1-5)

¹ A cette époque, un jour de *sabbat, Jésus traversait des champs de blé. Comme ses *disciples avaient faim, ils se mirent à cueillir des épis pour en manger les grains^c.

² Quand les *pharisiens virent cela, ils dirent à Jésus :

– Regarde tes disciples : ils font ce qui est interdit le jour du sabbat !

³ Il leur répondit :

– N'avez-vous donc pas lu ce qu'a fait *David lorsque lui et ses compagnons avaient faim ? ⁴ Il est entré dans le sanctuaire de Dieu et il a mangé avec eux les pains exposés devant Dieu. Or, ni lui ni ses hommes n'avaient le droit d'en manger, ils étaient réservés uniquement aux *prêtres.

⁵ Ou bien, n'avez-vous pas lu dans la *Loi que, le jour du sabbat, les prêtres qui travaillent dans le *Temple violent la loi sur le sabbat, sans pour cela se rendre coupables d'aucune faute ?

^a 11.19 Autre traduction : *mais la sagesse a été reconnue juste d'après ses effets.*

^b 11.21 Chorazin... Bethsaïda : deux villes voisines de Capernaüm. Tyr... Sidon : deux villes phéniciennes, donc non-juives.

^c 12.1 Voir Dt 23.26.

⁶ Or, je vous le dis : il y a ici plus que le Temple. ⁷ Ah ! si vous aviez compris le sens de cette parole : *Je désire que vous fassiez preuve d'amour envers les autres plutôt que vous m'offriez des sacrifices^a*, vous n'auriez pas condamné ces innocents. ⁸ Car le *Fils de l'homme est maître du sabbat.

(Mc 3.1-6 ; Lc 6.6-11)

⁹ En partant de là, Jésus se rendit dans l'une de leurs *synagogues. ¹⁰ Il y avait là un homme paralysé d'une main.

Les *pharisiens demandèrent à Jésus :

– A-t-on le droit de guérir quelqu'un le jour du sabbat ?

Ils voulaient ainsi pouvoir l'accuser.

¹¹ Mais il leur répondit :

– Supposez que l'un de vous n'ait qu'une seule brebis et qu'un jour de sabbat, elle tombe dans un trou profond. Ne la tirera-t-il pas pour l'en sortir ? ¹² Eh bien, un homme a beaucoup plus de valeur qu'une brebis ! Il est donc permis de faire du bien le jour du sabbat.

¹³ Alors il dit à l'homme :

– Etends la main !

Il la tendit et elle redevint saine, comme l'autre.

¹⁴ Les pharisiens sortirent de la synagogue et se concertèrent sur les moyens de faire mourir Jésus.

Jésus le Serviteur de l'Éternel

¹⁵ Quand Jésus sut qu'on voulait le tuer, il partit de là. Une grande foule le suivit et il guérit tous les malades. ¹⁶ Mais il leur défendit formellement de le faire connaître. ¹⁷ Ainsi devait s'accomplir cette parole du prophète Esaïe :

¹⁸ *Voici mon serviteur, dit Dieu, celui que j'ai choisi,
celui que j'aime et qui fait ma joie.*

*Je ferai reposer mon Esprit sur lui
et il annoncera la justice aux nations.*

¹⁹ *Il ne cherchera pas querelle,
il n'élèvera pas le ton.*

On n'entendra pas sa voix dans les rues.

²⁰ *Il ne brisera pas le roseau qui se ploie,
et il n'éteindra pas la lampe
dont la mèche fume encore.*

*Il agira encore,
jusqu'à ce qu'il ait assuré le triomphe de la justice^b.*

²¹ *Tous les peuples mettront leur espoir en lui^c.*

Dieu ou Satan ?

(Mc 3.20-30 ; Lc 11.14-23 ; 12.10)

²² On lui amena encore un homme qui était sous l'emprise d'un démon qui le rendait aveugle et muet. Jésus le guérit, et l'homme put de nouveau parler et voir.

²³ La foule, stupéfaite, disait :

– Cet homme n'est-il pas le *Fils de David ?

²⁴ Les *pharisiens, ayant appris ce qu'on disait de lui, déclarèrent :

– Si cet homme chasse les démons, c'est par le pouvoir de Béezéboul^d, le chef des démons.

^a 12.7 Os 6.6.

^b 12.20 Es 42.1-3.

^c 12.21 Es 42.4 cité selon l'ancienne version grecque.

^d 12.24 Béezéboul : voir note Mt 10.25.

²⁵ Mais Jésus, connaissant leurs pensées, leur dit :

– Un pays déchiré par la guerre civile est dévasté. Aucune ville, aucune famille divisée ne peut subsister. ²⁶ Si donc *Satan se met à chasser Satan, son royaume est divisé contre lui-même. Comment alors ce royaume subsistera-t-il ?

²⁷ D'ailleurs, si moi je chasse les démons par Bézélzéboul, qui donc donne à vos *disciples le pouvoir de les chasser ? C'est pourquoi ils seront eux-mêmes vos juges. ²⁸ Mais si c'est par l'Esprit de Dieu que je chasse les démons, alors, de toute évidence, le *royaume de Dieu est venu jusqu'à vous.

²⁹ Ou encore : Comment quelqu'un peut-il pénétrer dans la maison d'un homme fort et s'emparer de ses biens s'il n'a pas, tout d'abord, ligoté cet homme fort ? C'est alors qu'il pillera sa maison.

³⁰ Celui qui n'est pas avec moi, est contre moi, et celui qui ne se joint pas à moi pour rassembler, disperse. ³¹ C'est pourquoi je vous avertis : tout péché, tout *blasphème sera pardonné aux hommes mais pas le blasphème contre le Saint-Esprit. ³² Si quelqu'un s'oppose au *Fils de l'homme, il lui sera pardonné ; mais si quelqu'un s'oppose au Saint-Esprit, il ne recevra pas le pardon, ni dans la vie présente ni dans le monde à venir.

(Lc 6.43-45)

³³ – Considérez ou bien que l'arbre est bon et que son fruit est bon, ou bien que l'arbre est mauvais et que son fruit est mauvais^a, car c'est à son fruit que l'on reconnaît l'arbre. ³⁴ Espèces de vipères ! Comment pouvez-vous tenir des propos qui soient bons alors que vous êtes mauvais ? Car ce qu'on dit vient de ce qui remplit le cœur. ³⁵ L'homme qui est bon tire de bonnes choses du bon trésor qui est en lui ; mais l'homme qui est mauvais tire de mauvaises choses du mauvais trésor qui est en lui. ³⁶ Or, je vous le déclare, au jour du jugement les hommes rendront compte de toute parole sans fondement^b qu'ils auront prononcée. ³⁷ En effet, c'est en fonction de tes propres paroles que tu seras déclaré juste, ou que tu seras condamné.

(Mc 8.11-12 ; Lc 11.29-32)

³⁸ Quelques *spécialistes de la Loi et des pharisiens intervinrent en disant :

– Maître, nous voudrions te voir faire un signe miraculeux.

³⁹ Il leur répondit :

– Ces gens de notre temps qui sont mauvais et infidèles à Dieu réclament un signe miraculeux ! Un signe... il ne leur en sera pas accordé d'autre que celui du *prophète Jonas. ⁴⁰ En effet, comme Jonas resta trois jours et trois nuits dans le ventre du poisson^c, ainsi le Fils de l'homme passera trois jours et trois nuits dans le sein de la terre.

⁴¹ Au jour du jugement, les habitants de Ninive^d se lèveront et condamneront les gens de notre temps, car eux, ils ont *changé de vie en réponse à la prédication de Jonas. Or, il y a ici plus que Jonas. ⁴² Au jour du jugement, la reine du Midi se lèvera avec ces gens de notre temps et elle les condamnera, car elle est venue du bout du monde pour écouter l'enseignement plein de sagesse de *Salomon. Or, il y a ici plus que Salomon !

(Lc 11.24-26)

⁴³ – Lorsqu'un esprit mauvais est sorti de quelqu'un, il erre çà et là dans des lieux déserts, à la recherche d'un lieu de repos et il n'en trouve pas. ⁴⁴ Il se dit alors : Mieux vaut regagner la demeure que j'ai quittée. Il y retourne donc et la trouve vide, balayée, et mise en ordre. ⁴⁵ Alors il va chercher sept autres esprits encore plus méchants que lui et les ramène avec lui. Ils envahissent la demeure et s'y installent. Finalement, la condition de cet homme est pire qu'avant. C'est exactement ce qui arrivera à ces gens de notre temps qui sont mauvais.

^a 12.33 Autre traduction : *ou bien vous considérez... ou bien vous considérez...*

^b 12.36 Autre traduction : *sans efficacité.*

^c 12.40 Jon 1.17.

^d 12.41 *Ninive* : ancienne capitale de l'Assyrie dont les habitants ont changé d'attitude en entendant la prédication du prophète Jonas.

La vraie famille de Jésus

(Mc 3.31-35 ; Lc 8.19-21)

⁴⁶ Pendant que Jésus parlait encore à la foule, voici que sa mère et ses frères se tenaient dehors, cherchant à lui parler.

[⁴⁷ Quelqu'un vint lui dire :

– Ta mère et tes frères sont là. Ils cherchent à te parler]^a.

⁴⁸ Mais Jésus lui répondit :

– Qui est ma mère ? Qui sont mes frères ? ⁴⁹ Puis, désignant ses *disciples d'un geste de la main, il ajouta : Ma mère et mes frères, les voici. ⁵⁰ Car celui qui fait la volonté de mon Père céleste, celui-là est pour moi un frère, une sœur, une mère.

Chapitre 13

Les paraboles du royaume

La parabole du semeur

(Mc 4.1-9 ; Lc 8.4-8)

¹ Ce jour-là, Jésus sortit de chez lui et alla s'asseoir au bord du lac. ² Autour de lui la foule se rassembla si nombreuse qu'il dut monter dans une barque. Il s'y assit. La foule se tenait sur le rivage.

³ Il prit la parole et leur exposa bien des choses sous forme de paraboles. Il leur dit :

– Un semeur sortit pour semer. ⁴ Alors qu'il répandait sa semence, des grains tombèrent au bord du chemin ; les oiseaux vinrent et les mangèrent. ⁵ D'autres tombèrent sur un sol rocailleux et, ne trouvant qu'une mince couche de terre, ils levèrent rapidement parce que la terre n'était pas profonde. ⁶ Mais quand le soleil fut monté haut dans le ciel, les petits plants furent vite brûlés, et comme ils n'avaient pas vraiment pris racine, ils séchèrent. ⁷ D'autres grains tombèrent parmi les ronces. Celles-ci grandirent et étouffèrent les jeunes pousses. ⁸ D'autres grains enfin tombèrent sur la bonne terre et donnèrent du fruit avec un rendement de cent, soixante, ou trente pour un. ⁹ Celui qui a des oreilles, qu'il entende !

(Mc 4.10-12 ; Lc 8.9-10)

¹⁰ Alors ses disciples s'approchèrent et lui demandèrent :

– Pourquoi te sers-tu de paraboles pour leur parler ?

¹¹ Il leur répondit :

– Vous avez reçu le privilège de connaître les secrets du *royaume des cieux, eux ne l'ont pas reçu. ¹² Car à celui qui a, on donnera encore, jusqu'à ce qu'il soit dans l'abondance ; mais à celui qui n'a pas, on ôtera même ce qu'il a.

¹³ Voici pourquoi je me sers de paraboles, pour leur parler : c'est que, bien qu'ils regardent, ils ne voient pas, et bien qu'ils écoutent, ils n'entendent pas et ne comprennent pas. ¹⁴ Pour eux s'accomplit cette prophétie d'*Esaïe :

Vous aurez beau entendre,

vous ne comprendrez pas.

Vous aurez beau voir de vos propres yeux,

vous ne saisissez pas.

¹⁵ *Car le cœur de ce peuple est devenu insensible,*

ils ont fait la sourde oreille

et ils se sont bouché les yeux,

de peur que leurs yeux ne voient,

et que leurs oreilles n'entendent,

de peur que leur cœur ne comprenne,

qu'ils ne se tournent vers moi

et que je les guériss^a.

^a 12.47 Ce verset est absent dans de nombreux manuscrits.

¹⁶ Vous, au contraire, vous êtes heureux, vos yeux voient et vos oreilles entendent ! ¹⁷ Vraiment, je vous l'assure : beaucoup de *prophètes et de justes ont désiré voir ce que vous voyez, mais ne l'ont pas vu ; ils ont désiré entendre ce que vous entendez, mais ne l'ont pas entendu.

(Mc 4.13-20 ; Lc 8.11-15)

¹⁸ – Vous donc, écoutez ce que signifie la parabole du semeur : ¹⁹ Chaque fois que quelqu'un entend le message qui concerne le royaume et ne le comprend pas, le diable^b vient arracher ce qui a été semé dans son cœur. Tel est celui qui a reçu la semence « au bord du chemin ».

²⁰ Puis il y a celui qui reçoit la semence « sur le sol rocailleux » : quand il entend la Parole, il l'accepte aussitôt avec joie. ²¹ Mais il ne la laisse pas prendre racine en lui, car il est inconstant. Que surviennent des difficultés ou la persécution à cause de la Parole, le voilà qui abandonne tout.

²² Un autre encore a reçu la semence « parmi les ronces ». C'est celui qui écoute la Parole, mais en qui elle ne porte pas de fruit^c parce qu'elle est étouffée par les soucis de ce monde et par l'attrait trompeur des richesses. ²³ Un autre enfin a reçu la semence « sur la bonne terre ». C'est celui qui écoute la Parole et la comprend. Alors il porte du fruit : chez l'un, un grain en rapporte cent, chez un autre soixante, chez un autre trente.

La parabole de la mauvaise herbe

²⁴ Il leur proposa une autre *parabole :

– Il en est du *royaume des cieux comme d'un homme qui avait semé du bon grain dans son champ. ²⁵ Pendant que tout le monde dormait, son ennemi sema une mauvaise herbe au milieu du blé, puis s'en alla. ²⁶ Quand le blé eut poussé et produit des épis, on vit aussi paraître la mauvaise herbe. ²⁷ Les serviteurs du propriétaire de ce champ vinrent lui demander :

– Maître, n'est-ce pas du bon grain que tu as semé dans ton champ ? D'où vient donc cette mauvaise herbe ?

²⁸ Il leur répondit :

– C'est un ennemi qui a fait cela !

Alors les serviteurs demandèrent :

– Veux-tu donc que nous arrachions cette mauvaise herbe ?

²⁹ – Non, répondit le maître, car en enlevant la mauvaise herbe, vous risqueriez d'arracher le blé en même temps. ³⁰ Laissez pousser les deux ensemble jusqu'à la moisson. A ce moment-là, je dirai aux moissonneurs : « Enlevez d'abord la mauvaise herbe et liez-la en bottes pour la brûler : ensuite vous couperez le blé et vous le rentrerez dans mon grenier. »

Les paraboles de la graine de moutarde et du levain

(Mc 4.30-32 ; Lc 13.18-19)

³¹ Jésus leur raconta une autre *parabole :

– Le *royaume des cieux ressemble à une graine de moutarde qu'un homme a prise pour la semer dans son champ. ³² C'est la plus petite de toutes les semences ; mais quand elle a poussé, elle dépasse les autres plantes du potager et devient un arbuste, si bien que les oiseaux du ciel viennent nicher dans ses branches.

(Lc 13.20-21)

³³ Il leur raconta une autre parabole :

– Le royaume des cieux ressemble à du *levain qu'une femme prend pour le mélanger à une vingtaine de kilogrammes de farine. Et, à la fin, toute la pâte lève.

(Mc 4.33-34)

³⁴ Jésus enseigna toutes ces choses aux foules en employant des paraboles, et il ne leur parlait pas sans paraboles. ³⁵ Ainsi se réalisait la parole du *prophète :

Je leur parlerai à l'aide de paraboles.

Je leur annoncerai des secrets^l cachés depuis la création du monde^d.

^a 13.15 Es 6.9-10 cité selon l'ancienne version grecque.

^b 13.19 Autre traduction : *le mal*.

^c 13.22 Autre traduction : *mais qui ne porte pas de fruit*.

^d 13.35 Ps 78.2.

La parabole de la mauvaise herbe expliquée

³⁶ Alors Jésus laissa la foule et il rentra dans la maison. Ses disciples vinrent auprès de lui et lui demandèrent :

– Explique-nous la parabole de la mauvaise herbe dans le champ.

³⁷ Il leur répondit :

– Celui qui sème la bonne semence, c'est le *Fils de l'homme ; ³⁸ le champ, c'est le monde ; la bonne semence, ce sont ceux qui font partie du *royaume. La mauvaise herbe, ce sont ceux qui suivent le diable^a. ³⁹ L'ennemi qui a semé les mauvaises graines, c'est le diable ; la moisson, c'est la fin du monde ; les moissonneurs, ce sont les *anges.

⁴⁰ Comme on arrache la mauvaise herbe et qu'on la ramasse pour la jeter au feu, ainsi en sera-t-il à la fin du monde : ⁴¹ le Fils de l'homme enverra ses anges et ils élimineront de son royaume tous ceux qui incitent les autres à pécher et ceux qui font le mal. ⁴² Ils les précipiteront dans la fournaise ardente où il y aura des pleurs et d'amers regrets. ⁴³ Alors les justes resplendiront comme le soleil dans le royaume de leur Père. Celui qui a des oreilles, qu'il entende.

Les paraboles du trésor et de la perle

⁴⁴ – Le *royaume des cieux ressemble à un trésor enfoui dans un champ. Un homme le découvre : il le cache de nouveau, s'en va, débordant de joie, vend tout ce qu'il possède et achète ce champ.

⁴⁵ Voici à quoi ressemble encore le royaume des cieux : un marchand cherche de belles perles.

⁴⁶ Quand il en a trouvé une de grande valeur, il s'en va vendre tout ce qu'il possède et achète cette perle précieuse.

La parabole du filet

⁴⁷ – Voici encore à quoi ressemble le royaume des cieux : des pêcheurs ont jeté en mer un filet qui ramasse toutes sortes de poissons. ⁴⁸ Une fois qu'il est rempli, les pêcheurs le tirent sur le rivage, puis ils s'assoient autour et trient leur prise : ce qui est bon, ils le mettent dans des paniers et ce qui ne vaut rien, ils le rejettent. ⁴⁹ C'est ainsi que les choses se passeront à la fin du monde : les *anges viendront et sépareront les méchants d'avec les justes ⁵⁰ et ils les précipiteront dans la fournaise ardente où il y aura des pleurs et d'amers regrets.

⁵¹ – Avez-vous compris tout cela ?

– Oui, répondirent-ils.

⁵² Alors Jésus conclut :

– Ainsi donc, tout *spécialiste de la Loi qui a été instruit des choses qui concernent le royaume des cieux est semblable à un père de famille qui tire de son trésor des choses nouvelles et des choses anciennes.

⁵³ Quand Jésus eut fini de raconter ces paraboles, il partit de là.

L'EVANGILE : LE REJET ET LA FOI

Jésus rejeté à Nazareth

(Mc 6.1-6 ; Lc 4.16-30)

⁵⁴ Il retourna dans la ville où il avait vécu^b. Il enseignait ses concitoyens dans leur *synagogue. Son enseignement les remplissait d'étonnement, si bien qu'ils disaient :

– D'où vient-il cette sagesse et le pouvoir d'accomplir ces miracles ? ⁵⁵ N'est-il pas le fils du charpentier ? N'est-il pas le fils de Marie, et le frère de *Jacques, de Joseph, de Simon et de Jude !

⁵⁶ Ses sœurs ne vivent-elles pas toutes parmi nous ? D'où a-t-il reçu tout cela ?

⁵⁷ Et voilà pourquoi ils trouvaient en lui un obstacle à la foi.

Alors Jésus leur dit :

^a 13.38 Autre traduction : *le mal*.

^b 13.54 C'est-à-dire à Nazareth (voir 2.23 ; Lc 4.16).

– C’est seulement dans sa patrie et dans sa propre famille que l’on refuse d’honorer un *prophète.

⁵⁸ Aussi ne fit-il là que peu de miracles, à cause de leur incrédulité.

Chapitre 14

L’exécution de Jean-Baptiste

(Mc 6.14-29 ; Lc 9.7-9 ; 3.19-20)

¹ A cette époque, *Hérode, le gouverneur de la *Galilée, entendit parler de Jésus.

² – Cet homme, dit-il à ses courtisans, c’est sûrement Jean-Baptiste : le voilà ressuscité des morts ! C’est pour cela qu’il détient le pouvoir de faire des miracles.

³ En effet, Hérode avait ordonné d’arrêter Jean, l’avait fait enchaîner et jeter en prison, à cause d’Hérodiade, la femme de Philippe, son demi-frère, ⁴ parce qu’il lui disait :

– Tu n’as pas le droit de la prendre pour femme.

⁵ *Hérode cherchait donc à le faire mourir. Mais il craignait la foule, car elle considérait Jean-Baptiste comme un *prophète. ⁶ Or, le jour de l’anniversaire d’Hérode, la fille d’Hérodiade exécuta une danse devant les invités. Hérode était sous son charme : ⁷ aussi lui promit-il, avec serment, de lui donner tout ce qu’elle demanderait.

⁸ A l’instigation de sa mère, elle lui dit :

– Donne-moi ici, sur un plat, la tête de Jean-Baptiste.

⁹ Cette demande attrista le roi. Mais à cause de son serment et de ses invités, il donna l’ordre de la lui accorder. ¹⁰ Il envoya le bourreau décapiter Jean-Baptiste dans la prison. ¹¹ La tête du prophète fut apportée sur un plat et remise à la jeune fille qui la porta à sa mère. ¹² Les *disciples de Jean-Baptiste vinrent prendre son corps pour l’enterrer, puis ils allèrent informer Jésus de ce qui s’était passé.

Avec cinq pains et deux poissons

(Mc 6.30-44 ; Lc 9.10-17 ; Jn 6.1-15)

¹³ Quand Jésus entendit la nouvelle, il quitta la contrée en barque et se retira, à l’écart, dans un endroit désert. Mais les foules l’apprirent ; elles sortirent de leurs bourgades et le suivirent à pied.

¹⁴ Aussi, quand Jésus descendit de la barque, il vit une foule nombreuse. Alors il fut pris de pitié pour elle et guérit les malades.

¹⁵ Le soir venu, les disciples s’approchèrent de lui et lui dirent :

– Cet endroit est désert et il se fait tard ; renvoie donc ces gens pour qu’ils aillent dans les villages voisins s’acheter de la nourriture.

¹⁶ Mais Jésus leur dit :

– Ils n’ont pas besoin d’y aller : donnez-leur vous-mêmes à manger.

¹⁷ – Mais, lui répondirent-ils, nous n’avons ici que cinq pains et deux poissons.

¹⁸ – Apportez-les moi, leur dit Jésus.

¹⁹ Il ordonna à la foule de s’asseoir sur l’herbe, puis il prit les cinq pains et les deux poissons, il leva les yeux vers le ciel et prononça la prière de bénédiction ; ensuite, il partagea les pains et en donna les morceaux aux disciples qui les distribuèrent à la foule.

²⁰ Tout le monde mangea à satiété. On ramassa les morceaux qui restaient ; on en remplit douze paniers. ²¹ Ceux qui avaient mangé étaient au nombre de cinq mille hommes, sans compter les femmes et les enfants.

Jésus marche sur les eaux

(Mc 6.45-52 ; Jn 6.16-21)

²² Aussitôt après, Jésus pressa ses disciples de remonter dans la barque pour qu’ils le précèdent de l’autre côté du lac, pendant qu’il renverrait la foule. ²³ Quand tout le monde se fut dispersé, il gravit une colline pour prier à l’écart. A la tombée de la nuit, il était là, tout seul.

²⁴ Pendant ce temps, à plusieurs centaines de mètres au large, la barque luttait péniblement contre les vagues, car le vent était contraire. ²⁵ Vers la fin de la nuit, Jésus se dirigea vers ses disciples en marchant sur les eaux du lac. ²⁶ Quand ils le virent marcher sur l’eau, ils furent pris de panique :

- C’est un fantôme, dirent-ils.
Et ils se mirent à pousser des cris de frayeur.
²⁷ Mais Jésus leur parla aussitôt :
– Rassurez-vous, leur dit-il, c’est moi, n’ayez pas peur.
²⁸ Alors Pierre lui dit :
– Si c’est bien toi, Seigneur, ordonne-moi de venir te rejoindre sur l’eau.
²⁹ – Viens, lui dit Jésus.
Aussitôt, Pierre descendit de la barque et se mit à marcher sur l’eau, en direction de Jésus.
³⁰ Mais quand il remarqua combien le vent soufflait fort, il prit peur et, comme il commençait à s’enfoncer, il s’écria :
– Au secours ! Seigneur !
³¹ Immédiatement, Jésus lui tendit la main et le saisit.
– Ta foi est bien faible ! lui dit-il, pourquoi as-tu douté ?
³² Puis ils montèrent tous deux dans la barque ; le vent tomba.
³³ Les hommes qui se trouvaient dans l’embarcation se prosternèrent devant lui en disant :
– Tu es vraiment le Fils de Dieu.

Les guérisons à Génésareth

(Mc 6.53-56)

³⁴ Après avoir traversé le lac, ils touchèrent terre à Génésareth^a. ³⁵ Quand les habitants du lieu eurent reconnu Jésus, ils firent prévenir tout le voisinage, et on lui amena tous les malades. ³⁶ Ils le suppliaient de leur permettre simplement de toucher la frange de son vêtement. Et tous ceux qui le touchaient étaient guéris.

Chapitre 15

Jésus et la tradition religieuse juive

(Mc 7.1-23)

- ¹ A cette époque, des *pharisiens et des *spécialistes de la Loi vinrent de *Jérusalem ; ils abordèrent Jésus pour lui demander :
² – Pourquoi tes *disciples ne respectent-ils pas la tradition des ancêtres ? Car ils ne se lavent pas les mains selon le rite usuel avant chaque repas.
³ – Et vous, répliqua-t-il, pourquoi désobéissez-vous à l’ordre de Dieu lui-même pour suivre votre tradition ? ⁴ En effet, Dieu a dit : *Honore ton père et ta mère*^b et *Que celui qui maudit son père ou sa mère soit puni de mort*^c. ⁵ Mais vous, qu’enseignez-vous ? Qu’il suffit de dire à son père ou à sa mère : « Je fais offrande à Dieu d’une part de mes biens avec laquelle j’aurais pu t’assister », ⁶ pour ne plus rien devoir à son père ou à sa mère. Ainsi vous annulez la Parole de Dieu et vous la remplacez par votre tradition. ⁷ Hypocrites ! *Esaïe vous a fort bien dépeints dans sa prophétie :

⁸ *Ce peuple m’honore du bout des lèvres,
mais, au fond de son cœur, il est bien loin de moi !*

⁹ *Le culte qu’il me rend n’a aucune valeur,
car les enseignements qu’il donne
ne sont que des règles inventées par les hommes*^d.

- ¹⁰ Alors Jésus appela la foule et lui dit :
– Ecoutez-moi et comprenez-moi bien : ¹¹ Ce qui rend un homme impur, ce n’est pas ce qui entre dans sa bouche, mais ce qui en sort.

^a **14.34** Génésareth : région fertile au sud-ouest de Capernaüm.

^b **15.4** Ex 20.12 ; Dt 5.16.

^c **15.4** Ex 21.17.

^d **15.9** Es 29.13 cité selon l’ancienne version grecque.

¹² Alors les disciples s'approchèrent de lui pour lui faire remarquer :

– Sais-tu que les pharisiens ont été très choqués par tes paroles ?

¹³ Il leur répondit :

– Toute plante que mon Père céleste n'a pas lui-même plantée sera arrachée. ¹⁴ Laissez-les : ce sont des aveugles qui conduisent d'autres aveugles ! Or, si un aveugle en conduit un autre, ils tomberont tous deux dans le fossé.

¹⁵ Pierre intervint en disant :

– Explique-nous la comparaison de tout à l'heure.

¹⁶ – Eh quoi ! répondit Jésus, vous aussi, vous ne comprenez pas ? ¹⁷ Ne saisissez-vous pas que tout ce qui entre par la bouche va dans le ventre, puis est évacué par voie naturelle ? ¹⁸ Mais ce qui sort de la bouche vient du cœur, et c'est cela qui rend l'homme impur. ¹⁹ Car, c'est du cœur que proviennent les mauvaises pensées qui mènent au meurtre, à l'adultère, à l'immoralité, au vol, aux faux témoignages, aux *blasphèmes^a. ²⁰ Voilà ce qui rend l'homme impur. Mais manger sans s'être lavé les mains ne rend pas l'homme impur.

La foi d'une non-Juive

(Mc 7.24-30)

²¹ En quittant cet endroit, Jésus se rendit dans la région de *Tyr et de Sidon.

²² Et voilà qu'une femme cananéenne^b, qui habitait là, vint vers lui et se mit à crier :

– Seigneur, *Fils de David, aie pitié de moi ! Ma fille est sous l'emprise d'un démon qui la tourmente cruellement.

²³ Mais Jésus ne lui répondit pas un mot.

Ses disciples s'approchèrent de lui et lui dirent :

– Renvoie-la^c, car elle ne cesse de nous suivre en criant.

²⁴ Ce à quoi il répondit :

– Ma mission se limite aux brebis perdues du peuple d'*Israël.

²⁵ Mais la femme vint se prosterner devant lui en disant :

– Seigneur, viens à mon secours !

²⁶ Il lui répondit :

– Il ne serait pas juste de prendre le pain des enfants de la maison pour le jeter aux petits chiens.

²⁷ – C'est vrai, Seigneur, reprit-elle, et pourtant les petits chiens mangent les miettes qui tombent de la table de leurs maîtres.

²⁸ Alors Jésus dit :

– O femme, ta foi est grande ! Qu'il en soit donc comme tu le veux !

Et, sur l'heure, sa fille fut guérie.

Nombreuses guérisons

(Mc 7.31)

²⁹ Jésus partit de cette région et retourna au bord du lac de *Galilée. Il monta sur une colline où il s'assit. ³⁰ Des foules nombreuses vinrent auprès de lui et, avec elles, des paralysés, des aveugles, des sourds-muets, des estropiés et beaucoup d'autres malades. On les amena aux pieds de Jésus, et il les guérit. ³¹ La foule s'émerveillait de voir les sourds-muets parler, les estropiés reprendre l'usage de leurs membres, les paralysés marcher, les aveugles retrouver la vue, et tous se mirent à chanter la gloire du Dieu d'Israël.

Avec sept pains et des poissons

(Mc 8.1-10)

³² Jésus appela ses *disciples et leur dit :

^a 15.19 Autre traduction : *injures*.

^b 15.22 Cette femme, appelée *cananéenne*, faisait partie de la population non-juive qui vivait dans cette partie de la Phénicie.

^c 15.23 Autre traduction : *délivre-la*, c'est-à-dire, *donne-lui ce qu'elle demande*.

– J’ai pitié de cette foule. Voilà déjà trois jours qu’ils sont restés là, avec moi, et ils n’ont rien à manger. Je ne veux pas les renvoyer à jeun, de peur que les forces ne leur manquent sur le chemin du retour.

³³ Ses disciples lui dirent :

– Où pourrions-nous trouver, dans ce lieu désert, assez de pains pour nourrir une telle foule ?

³⁴ – Combien de pains avez-vous ?

– Sept, répondirent-ils, et quelques petits poissons.

³⁵ Alors il invita tout le monde à s’asseoir par terre. ³⁶ Il prit ensuite les sept pains et les poissons et, après avoir remercié Dieu, il les partagea et les donna aux disciples, qui les distribuèrent à la foule. ³⁷ Tous mangèrent à satiété. On ramassa sept corbeilles pleines des morceaux qui restaient.

³⁸ Ceux qui furent ainsi nourris étaient au nombre de quatre mille hommes, sans compter les femmes et les enfants.

³⁹ Après avoir congédié la foule, Jésus monta dans une barque et se rendit dans la région de Magadan.

Chapitre 16

Jésus et les chefs religieux juifs

(Mc 8.11-13 ; Lc 12.54-56)

¹ Quelques *pharisiens et *sadducéens abordèrent Jésus pour lui tendre un piège. Ils lui demandèrent de leur montrer un signe miraculeux venant du ciel.

² Il leur répondit :

[– Au crépuscule, vous dites bien : « Demain, il fera beau, car le ciel est rouge. » ³ Ou bien, à l’aurore : « Aujourd’hui, on aura de l’orage, car le ciel est rouge sombre. » Ainsi, vous savez reconnaître ce qu’indique l’aspect du ciel ; mais vous êtes incapables de reconnaître les signes de notre temps^a.] ⁴ Ces gens de notre temps qui sont mauvais et infidèles à Dieu réclament un signe miraculeux ! Un signe... il ne leur en sera pas accordé d’autre que celui de Jonas.

Là-dessus, il les quitta et partit de là.

(Mc 8.14-21)

⁵ En passant de l’autre côté du lac, les disciples avaient oublié d’emporter du pain. ⁶ Jésus leur dit :

– Faites bien attention : gardez-vous du *levain des pharisiens et des sadducéens.

⁷ Les disciples discutaient entre eux :

– Il dit cela parce que nous n’avons pas pris de pain !

⁸ Jésus, sachant ce qui se passait, leur dit :

– Pourquoi discutez-vous entre vous parce que vous n’avez pas de pain ? Ah, votre foi est encore bien petite ! ⁹ Vous n’avez donc pas encore compris ? Ne vous souvenez-vous pas des cinq pains distribués aux cinq mille hommes et combien de paniers vous avez remplis avec les restes ?

¹⁰ Et des sept pains distribués aux quatre mille hommes et du nombre de corbeilles que vous avez emportées ? ¹¹ Comment se fait-il que vous ne compreniez pas que ce n’est pas de pain quand je vous disais : Gardez-vous du *levain des pharisiens et des sadducéens !

¹² Alors ils comprirent qu’il leur avait dit de se garder, non pas du levain que l’on met dans le pain, mais de l’enseignement des pharisiens et des sadducéens.

Qui est vraiment Jésus ?

(Mc 8.27-30 ; Lc 9.18-21)

¹³ Jésus se rendit dans la région de *Césarée de Philippe. Il interrogea ses *disciples :

– Que disent les gens au sujet du *Fils de l’homme ? Qui est-il d’après eux ?

¹⁴ Ils répondirent :

– Pour les uns, c’est Jean-Baptiste ; pour d’autres : Elie ; pour d’autres encore : Jérémie ou un autre *prophète.

¹⁵ – Et vous, leur demanda-t-il, qui dites-vous que je suis ?

^a 16.3 Les versets 2 et 3 sont absents de plusieurs manuscrits.

¹⁶ Simon Pierre lui répondit :

– Tu es le *Messie, le Fils du Dieu vivant.

¹⁷ Jésus lui dit alors :

– Tu es heureux, *Simon, fils de Jonas, car ce n'est pas de toi-même que tu as trouvé cela. C'est mon Père céleste qui te l'a révélé. ¹⁸ Et moi, je te déclare : Tu es Pierre, et sur cette pierre j'édifierai mon Eglise, contre laquelle la mort elle-même ne pourra rien. ¹⁹ Je te donnerai les clés du *royaume des cieux : tous ceux que tu excluras sur la terre auront été exclus aux yeux de Dieu et tous ceux que tu accueilleras sur la terre auront été accueillis aux yeux de Dieu^a.

²⁰ Puis Jésus interdit à ses disciples de dire à qui que ce soit qu'il était le *Messie.

Comment suivre Jésus

(Mc 8.31 à 9.1 ; Lc 9.22-27)

²¹ A partir de ce jour, Jésus commença à exposer à ses disciples qu'il devait se rendre à *Jérusalem, y subir de cruelles souffrances de la part des responsables du peuple, des chefs des *prêtres et des *spécialistes de la Loi, être mis à mort et ressusciter le troisième jour.

²² Alors Pierre le prit à part et se mit à lui faire des reproches :

– Que Dieu t'en préserve, Seigneur ! Cela ne t'arrivera pas !

²³ Mais Jésus, se retournant, lui dit :

– Arrière, « *Satan » ! Eloigne-toi de moi ! Tu es un obstacle à ma mission, car tes pensées ne sont pas celles de Dieu ; ce sont des pensées tout humaines.

²⁴ Puis, s'adressant à ses disciples, Jésus dit :

– Si quelqu'un veut marcher à ma suite, qu'il renonce à lui-même, qu'il se charge de sa croix et qu'il me suive. ²⁵ Car celui qui est préoccupé de *sauver sa vie la perdra ; mais celui qui perdra sa vie à cause de moi, la retrouvera. ²⁶ Si un homme parvient à posséder le monde entier, à quoi cela lui sert-il s'il perd sa vie ? Et que peut-on donner pour racheter sa vie ?

²⁷ Le *Fils de l'homme viendra dans la gloire de son Père, avec ses *anges, et alors il donnera à chacun ce que lui auront valu ses actes. ²⁸ Vraiment, je vous l'assure, plusieurs de ceux qui sont ici ne mourront pas avant d'avoir vu le Fils de l'homme venir comme Roi.

Chapitre 17

La révélation du royaume

(Mc 9.2-9 ; Lc 9.28-36)

¹ Six jours plus tard, Jésus prit avec lui Pierre, *Jacques et Jean son frère, et les emmena sur une haute montagne, à l'écart. ² Il fut transfiguré devant eux : son visage se mit à resplendir comme le soleil ; ses vêtements prirent une blancheur éclatante, aussi éblouissante que la lumière. ³ Et voici que *Moïse et Elie^b leur apparurent : ils s'entretenaient avec Jésus.

⁴ Pierre s'adressa à Jésus et lui dit :

– Seigneur, il est bon que nous soyons ici. Si tu es d'accord, je vais dresser ici trois tentes, une pour toi, une pour Moïse et une pour Elie...

⁵ Pendant qu'il parlait ainsi, une nuée lumineuse les enveloppa, et une voix en sortit qui disait :

– Celui-ci est mon Fils bien-aimé, celui qui fait toute ma joie. Ecoutez-le !

⁶ En entendant cette voix, les disciples furent remplis de terreur et tombèrent le visage contre terre.

⁷ Mais Jésus s'approcha et posa la main sur eux en disant :

– Relevez-vous et n'ayez pas peur.

⁸ Alors ils levèrent les yeux et ne virent plus que Jésus seul.

⁹ Pendant qu'ils descendaient de la montagne, Jésus leur donna cet ordre :

^a **16.19** Autre traduction : *tout ce que tu interdiras sur la terre aura été interdit aux yeux de Dieu et tout ce que tu permettras sur la terre aura été permis aux yeux de Dieu* (voir 18.18).

^b **17.3** *Moïse et Elie* représentent toute l'ancienne alliance : la Loi et les prophètes.

– Ne racontez à personne ce que vous venez de voir avant que le *Fils de l’homme ne soit ressuscité des morts.

(Mc 9.10-13)

¹⁰ Les disciples lui demandèrent alors :

– Pourquoi donc les *spécialistes de la Loi disent-ils qu’Elie doit venir en premier lieu ?

¹¹ Il leur répondit :

– Effectivement, Elie doit venir remettre toutes choses en ordre. ¹² Or, je vous le déclare : Elie est déjà venu, mais ils ne l’ont pas reconnu. Au contraire, ils l’ont traité comme ils ont voulu. Et c’est le même traitement que va subir de leur part le Fils de l’homme.

¹³ Les disciples comprirent alors qu’il parlait de Jean-Baptiste.

La guérison d’un enfant possédé

(Mc 9.14-29 ; Lc 9.37-43)

¹⁴ Quand ils furent revenus auprès de la foule, un homme s’approcha de Jésus, se jeta à genoux devant lui et le supplia :

¹⁵ – Seigneur, aie pitié de mon fils : il est épileptique^a et il souffre beaucoup : il lui arrive souvent de tomber dans le feu ou dans l’eau. ¹⁶ Je l’ai bien amené à tes disciples, mais ils n’ont pas réussi à le guérir.

¹⁷ Jésus s’exclama alors :

– Vous êtes un peuple incrédule et infidèle à Dieu ! Jusqu’à quand devrai-je encore rester avec vous ? Jusqu’à quand devrai-je encore vous supporter ? Amenez-moi l’enfant ici.

¹⁸ Jésus commanda avec sévérité au démon de sortir et, immédiatement, celui-ci sortit de l’enfant, qui fut guéri à l’heure même.

¹⁹ Alors, les disciples prirent Jésus à part et le questionnèrent :

– Pourquoi n’avons-nous pas réussi, nous, à chasser ce démon ?

²⁰ – Parce que vous n’avez que peu de foi, leur répondit-il. Vraiment, je vous l’assure, si vous aviez de la foi, même si elle n’était pas plus grosse qu’une graine de moutarde^b, vous pourriez commander à cette montagne : Déplace-toi d’ici jusque là-bas, et elle le ferait. Rien ne vous serait impossible^c.

La nouvelle annonce de la mort et de la résurrection de Jésus

(Mc 9.30-32 ; Lc 9.43-45)

²² Un jour qu’ils parcouraient tous ensemble la *Galilée, Jésus leur dit :

– Le *Fils de l’homme va être livré aux mains des hommes. ²³ Ils le feront mourir, mais, le troisième jour, il ressuscitera.

Les disciples furent extrêmement affligés par ces paroles.

L’impôt du Temple

²⁴ Ils se rendirent à *Capernaüm. Là, les agents chargés de percevoir l’impôt pour le *Temple vinrent trouver Pierre et lui demandèrent :

– Est-ce que votre Maître ne paie pas l’impôt du Temple ?

²⁵ – Mais si, répondit-il, il le paie.

Quand Pierre fut entré dans la maison, Jésus, prenant les devants, lui demanda :

– Qu’en penses-tu, *Simon ? Qui est-ce qui paie les taxes et les impôts aux rois de la terre ? Les fils ou les étrangers ?

²⁶ – Les étrangers, répondit Pierre.

– Donc, reprit Jésus, les fils n’ont rien à payer. ²⁷ Toutefois, ne jetons pas ces gens dans le trouble. Descends donc jusqu’au lac, lance ta ligne à l’eau, attrape le premier poisson qui mordra, et ouvre-lui la bouche : tu y trouveras une pièce d’argent. Prends-la et donne-la aux agents en paiement de l’impôt pour nous deux.

^a 17.15 *épileptique* : voir note Mt 4.24.

^b 17.20 La *graine de moutarde* était, en Palestine, la plus petite graine connue.

^c 17.20 Certains manuscrits ajoutent : ²¹ *Mais cette sorte de démon ne sort que par la prière et le jeûne.*

Chapitre 18

La communauté du Messie

L'accueil des « petits »

(Mc 9.33-37 ; Lc 9.46-48)

¹ A ce moment-là, les *disciples s'approchèrent de Jésus et lui demandèrent :

– Qui donc est le plus grand dans le *royaume des cieux ?

² Alors Jésus appela un petit enfant, le plaça au milieu d'eux, ³ et dit :

– Vraiment, je vous l'assure : si vous ne changez pas d'attitude et ne devenez pas comme de petits enfants, vous n'entrerez pas dans le royaume des cieux. ⁴ C'est pourquoi le plus grand dans le royaume des cieux est celui qui s'abaisse lui-même comme cet enfant, ⁵ et celui qui accueille, en mon nom, un enfant comme celui-ci, m'accueille moi-même.

(Mc 9.42-48 ; Lc 17.1-2)

⁶ – Si quelqu'un devait faire tomber dans le péché l'un de ces petits qui croient en moi, il vaudrait mieux qu'on lui attache au cou une de ces pierres de meule que font tourner les ânes, et qu'on le précipite au fond du lac.

⁷ Quel malheur pour le monde qu'il y ait tant d'occasions de tomber dans le péché^a ! Il est inévitable qu'il y en ait, mais malheur à celui qui crée de telles occasions.

⁸ Si ta main ou ton pied te font tomber dans le péché, coupe-les, et jette-les au loin. Car il vaut mieux pour toi entrer dans la vie avec une seule main ou un seul pied que de garder tes deux mains ou tes deux pieds et d'être jeté dans le feu éternel.

⁹ Si ton œil te fait tomber dans le péché, arrache-le et jette-le au loin, car il vaut mieux pour toi entrer dans la vie avec un seul œil, que de conserver tes deux yeux et d'être jeté dans le feu de l'enfer.

(Lc 15.1-7)

¹⁰ – Faites attention ! Ne méprisez pas un seul de ces petits ; je vous l'assure : leurs *anges dans le ciel se tiennent constamment en présence de mon Père céleste^b.

¹² Qu'en pensez-vous ? Si un homme a cent brebis, et que l'une d'elles s'égaré, ne laissera-t-il pas les quatre-vingt-dix-neuf autres dans la montagne, pour aller à la recherche de celle qui s'est égarée ? ¹³ Et s'il réussit à la retrouver, vraiment, je vous l'assure : cette brebis lui causera plus de joie que les quatre-vingt-dix-neuf autres qui ne s'étaient pas égarées. ¹⁴ Il en est de même pour votre Père céleste : il ne veut pas qu'un seul de ces petits se perde.

La démarche du pardon

¹⁵ – Si ton frère s'est rendu coupable [à ton égard^c], va le trouver, et convaincs-le de sa faute : mais que cela se passe en tête-à-tête. S'il t'écoute, tu auras gagné ton frère. ¹⁶ S'il ne t'écoute pas, reviens le voir en prenant avec toi une ou deux autres personnes, pour *que tout ce qui sera dit soit appuyé sur les déclarations de deux ou de trois témoins^d*. ¹⁷ S'il refuse de les écouter, dis-le à l'Eglise. S'il refuse aussi d'écouter l'Eglise, mets-le sur le même plan que les païens et les *collecteurs d'impôts. ¹⁸ Vraiment, je vous l'assure : tous ceux que vous excluez sur la terre auront été exclus aux yeux de Dieu et tous ceux que vous accueillerez sur la terre auront été accueillis aux yeux de Dieu^e.

¹⁹ J'ajoute que si deux d'entre vous se mettent d'accord ici-bas au sujet d'un problème pour l'exposer à mon Père céleste, il les exaucera. ²⁰ Car là où deux ou trois sont ensemble en mon nom, je suis présent au milieu d'eux.

²¹ Alors Pierre s'approcha de Jésus et lui demanda :

^a 18.7 Autre traduction : *malheur au monde qui cause tant de chutes !*

^b 18.10 Certains manuscrits ajoutent : ¹¹ *Car le Fils de l'homme est venu chercher et amener au salut ce qui était perdu* (voir Lc 9.10).

^c 18.15 Certains manuscrits n'ont pas : *à ton égard*.

^d 18.16 Dt 19.15.

^e 18.18 Autre traduction : *tout ce que vous interdirez sur la terre aura été interdit aux yeux de Dieu et tout ce que vous permettrez sur la terre aura été permis aux yeux de Dieu* (voir 16.19).

– Seigneur, si mon frère se rend coupable à mon égard, combien de fois devrai-je lui pardonner ? Irai-je jusqu'à sept fois ?

²² – Non, lui répondit Jésus, je ne te dis pas d'aller jusqu'à sept fois, mais jusqu'à soixante-dix fois sept fois^a. ²³ En effet, il en est du *royaume des cieux comme d'un roi qui voulut régler ses comptes avec ses serviteurs. ²⁴ Lorsqu'il commença à compter, on lui en présenta un qui lui devait soixante millions de pièces d'argent^b. ²⁵ Comme ce serviteur n'avait pas de quoi rembourser ce qu'il devait, son maître donna ordre de le vendre comme esclave avec sa femme et ses enfants ainsi que tous ses biens pour rembourser sa dette. ²⁶ Le serviteur se jeta alors aux pieds du roi et, se prosternant devant lui, supplia :

« Sois patient envers moi, accorde-moi un délai et je te rembourserai tout. »

²⁷ Pris de pitié pour lui, son maître le renvoya libre, après lui avoir remis toute sa dette.

²⁸ A peine sorti, ce serviteur rencontra un de ses compagnons de service qui lui devait cent pièces d'argent^c. Il le saisit à la gorge en criant :

« Paie-moi ce que tu me dois ! »

²⁹ Son compagnon se jeta à ses pieds et le supplia :

« Sois patient envers moi, lui dit-il, accorde-moi un délai et je te rembourserai. »

³⁰ Mais l'autre ne voulut rien entendre. Bien plus : il alla le faire jeter en prison en attendant qu'il ait payé tout ce qu'il lui devait.

³¹ D'autres compagnons de service, témoins de ce qui s'était passé, en furent profondément attristés et allèrent rapporter toute l'affaire à leur maître. ³² Alors celui-ci fit convoquer le serviteur qui avait agi de la sorte :

« Tu es vraiment odieux ! lui dit-il. Tout ce que tu me devais, toi mon serviteur, je te l'avais remis parce que tu m'en avais supplié. ³³ Ne devais-tu pas, toi aussi, avoir pitié de ton compagnon, comme j'ai eu pitié de toi ? »

³⁴ Et, dans sa colère, son maître le livra aux bourreaux jusqu'à ce qu'il ait remboursé toute sa dette.

³⁵ Voilà comment mon Père céleste vous traitera, vous aussi, si chacun de vous ne pardonne pas du fond du cœur à son frère.

LA RUPTURE ET LA GRACE

Chapitre 19

Controverse sur le divorce

(Mc 10.1-12)

¹ Après avoir donné ces enseignements, Jésus quitta la *Galilée et se rendit dans la partie de la *Judée située de l'autre côté du *Jourdain. ² De grandes foules le suivaient et il guérit là les malades.

³ Des *pharisiens s'approchèrent de lui avec l'intention de lui tendre un piège. Ils lui demandèrent :

– Un homme a-t-il le droit de divorcer d'avec sa femme pour une raison quelconque ?

⁴ Il leur répondit :

– N'avez-vous pas lu dans les Ecritures qu'au commencement le Créateur a créé *l'être humain homme et femme*^d ⁵ et qu'il a déclaré : *C'est pourquoi l'homme quittera son père et sa mère pour s'attacher à sa femme, et les deux ne feront plus qu'un*^e ? ⁶ Ainsi, ils ne sont plus deux ; ils font un. Que l'homme ne sépare donc pas ce que Dieu a uni.

⁷ Mais les *pharisiens objectèrent :

^a 18.22 Autre traduction : *soixante-dix-sept fois*.

^b 18.24 Il s'agit de *dix mille talents*. Un talent valait à peu près six mille deniers (cf. v.28).

^c 18.28 Il s'agit de *deniers* ; le denier représentait le salaire journalier d'un ouvrier agricole.

^d 19.4 Gn 1.27 ; Gn 5.2.

^e 19.5 Gn 2.24.

– Pourquoi alors *Moïse a-t-il commandé à l’homme de remettre à sa femme un certificat de divorce quand il divorce d’avec elle^a ?

⁸ Il leur répondit :

– C’est à cause de la dureté de votre cœur que Moïse vous a permis de divorcer d’avec vos épouses. Mais, au commencement, il n’en était pas ainsi. ⁹ Aussi, je vous déclare que celui qui divorce et se remarie, commet un adultère – sauf en cas d’immoralité sexuelle.

¹⁰ Les *disciples lui dirent :

– Si telle est la situation de l’homme par rapport à la femme, il n’est pas intéressant pour lui de se marier.

¹¹ Il leur répondit :

– Tous les hommes ne sont pas capables d’accepter cet enseignement. Cela n’est possible qu’à ceux qui en ont reçu le don. ¹² En effet, il y a ceux qui ne peuvent pas se marier parce que, de naissance, ils en sont incapables ; d’autres le sont devenus par une intervention humaine. D’autres, enfin, renoncent à se marier à cause du *royaume des cieux. Que celui qui est capable d’accepter cet enseignement, l’accepte !

Jésus accueille des enfants

(Mc 10.13-16 ; Lc 18.15-17)

¹³ Peu après, des gens lui amenèrent des petits enfants pour qu’il leur impose les mains et prie pour eux. Les disciples leur firent des reproches. ¹⁴ Mais Jésus leur dit :

– Laissez donc ces petits enfants, ne les empêchez pas de venir à moi, car le royaume des cieux appartient à ceux qui leur ressemblent.

¹⁵ Puis il leur imposa les mains et poursuivit son chemin.

Les riches et le royaume de Dieu

(Mc 10.17-31 ; Lc 18.18-30)

¹⁶ Alors un jeune homme s’approcha de lui et lui dit :

– Maître, que dois-je faire de bon pour avoir la vie éternelle ?

¹⁷ – Pourquoi m’interrogues-tu sur ce qui est bon ? lui répondit Jésus. Un seul est bon. Si tu veux entrer dans la vie, applique les commandements.

¹⁸ – Lesquels ? demanda l’autre.

– Eh bien, répondit Jésus, *tu ne commettras pas de meurtre ; tu ne commettras pas d’adultère ; tu ne voleras pas ; tu ne porteras pas de faux témoignage^b ; ¹⁹ honore ton père et ta mère, et tu aimeras ton prochain comme toi-même^c.*

²⁰ – Tout cela, lui dit le jeune homme, je l’ai appliqué. Que me manque-t-il encore ?

²¹ Jésus lui répondit :

– Si tu veux être parfait, va vendre tes biens, distribue le produit de la vente aux pauvres, et tu auras un capital dans le ciel. Puis viens et suis-moi.

²² Quand il entendit cela, le jeune homme s’en alla tout triste : car il était très riche.

²³ Alors Jésus dit à ses *disciples :

– Vraiment, je vous l’assure : il est difficile à un riche d’entrer dans le *royaume des cieux.

²⁴ Oui, j’insiste : il est plus facile à un chameau de passer par le trou d’une aiguille qu’à un riche d’entrer dans le royaume de Dieu.

²⁵ En entendant cela, les disciples furent très étonnés et demandèrent :

– Mais alors, qui donc peut être *sauvé ?

²⁶ Jésus les regarda et leur dit :

– Cela est impossible aux hommes ; mais à Dieu, tout est possible.

²⁷ Alors Pierre prit la parole et lui dit :

– Et nous ? Nous avons tout quitté pour te suivre : qu’en sera-t-il de nous ?

^a 19.7 Dt 24.1-4.

^b 19.18 Ex 20.12-16 ; Dt 5.16-20.

^c 19.19 Lv 19.18.

²⁸ Jésus leur dit :

– Vraiment, je vous l’assure : quand naîtra le monde nouveau et que le *Fils de l’homme aura pris place sur son trône glorieux, vous qui m’avez suivi, vous siégerez, vous aussi, sur douze trônes pour gouverner les douze tribus d’*Israël. ²⁹ Tous ceux qui auront quitté, à cause de moi, leurs maisons, leurs frères ou leurs sœurs, leur père ou leur mère, leurs enfants ou leur terre, recevront cent fois plus et auront part à la vie éternelle. ³⁰ Mais beaucoup de ceux qui sont maintenant les premiers seront parmi les derniers, et beaucoup de ceux qui sont maintenant les derniers seront parmi les premiers.

Chapitre 20

La parabole du vigneron et de ses ouvriers

¹ – Voici, en effet, à quoi ressemble le *royaume des cieux : un propriétaire sort le matin de bonne heure afin d’embaucher des ouvriers pour travailler dans son vignoble. ² Il convient avec eux de leur donner comme salaire une pièce d’argent pour la journée, puis il les envoie dans sa vigne. ³ Vers neuf heures du matin, il sort de nouveau et en aperçoit d’autres qui se tiennent sur la place du marché sans rien faire. ⁴ Il leur dit :

« Vous aussi, allez travailler dans ma vigne et je vous paierai correctement. »

⁵ Ils y vont.

Il sort encore vers midi, puis vers trois heures de l’après-midi et, chaque fois, il agit de la même manière. ⁶ Enfin, étant ressorti à cinq heures du soir, il en trouve encore d’autres sur la place. Il leur dit :

« Pourquoi restez-vous ainsi toute la journée à ne rien faire ? »

⁷ « C’est que personne ne nous a embauchés. »

« Eh bien, vous aussi, allez travailler dans ma vigne ! »

⁸ Le soir, le propriétaire du vignoble dit à son administrateur :

« Fais venir les ouvriers et donne-leur la paye. Tu commenceras par ceux qui ont été engagés les derniers, pour finir par les premiers. »

⁹ Les ouvriers embauchés à cinq heures du soir se présentent d’abord et touchent chacun une pièce d’argent. ¹⁰ Puis vient le tour des premiers engagés : ils s’attendent à recevoir davantage, mais eux aussi touchent chacun une pièce d’argent. ¹¹ Lorsqu’ils la reçoivent, ils manifestent leur mécontentement à l’égard du propriétaire :

¹² « Ceux-là sont arrivés les derniers, disent-ils, ils n’ont travaillé qu’une heure, et tu leur as donné autant qu’à nous qui avons travaillé dur toute la journée sous la forte chaleur. »

¹³ Mais le maître répond à l’un d’eux :

« Mon ami, dit-il, je ne te fais pas le moindre tort. Une pièce d’argent : n’est-ce pas le salaire sur lequel nous étions d’accord ? ¹⁴ Prends donc ce qui te revient et rentre chez toi. Si cela me fait plaisir de donner au dernier arrivé autant qu’à toi, cela me regarde. ¹⁵ Ne puis-je pas disposer de mon argent comme je le veux ? Ou bien, m’en veux-tu parce que je suis bon ? »

¹⁶ Voilà comment les derniers seront les premiers et comment les premiers seront les derniers.

Ce qui attend Jésus à Jérusalem

(Mc 10.32-34 ; Lc 18.31-34)

¹⁷ Alors qu’il montait à *Jérusalem, Jésus prit les Douze à part et leur dit, en cours de route :

¹⁸ – Voici, nous montons à Jérusalem. Le *Fils de l’homme y sera livré aux chefs des *prêtres et aux *spécialistes de la Loi. Ils le condamneront à mort, ¹⁹ et le remettront entre les mains des païens pour qu’ils se moquent de lui, le battent à coups de fouet et le clouent sur une croix. Puis, le troisième jour, il ressuscitera.

Grandeur et service

(Mc 10.35-45 ; Lc 22.25-27)

²⁰ Alors, la femme de Zébédée, la mère de *Jacques et de Jean, s’approcha de Jésus avec ses fils. Elle se prosterna devant lui pour lui demander une faveur.

²¹ – Que désires-tu ? lui demanda-t-il.

Elle lui répondit :

Error! Reference source not found. Chapitre 21

– Voici mes deux fils. Promets-moi de faire siéger l’un à ta droite, l’autre à ta gauche, dans ton *royaume.

²² Jésus leur répondit :

– Vous ne vous rendez pas compte de ce que vous demandez. Pouvez-vous boire la coupe que je vais boire ?

– Oui, lui répondirent-ils, nous le pouvons.

²³ Alors Jésus reprit :

– Vous boirez, en effet, ma coupe, mais quant à siéger à ma droite ou à ma gauche, il ne m’appartient pas de vous l’accorder. Ces places reviendront à ceux pour qui mon Père les a préparées.

²⁴ En entendant cela, les dix autres s’indignèrent contre les deux frères.

²⁵ Alors Jésus les appela tous auprès de lui et dit :

– Vous savez ce qui se passe dans les nations : les chefs politiques dominent sur leurs peuples et les grands personnages font peser sur eux leur autorité. ²⁶ Qu’il n’en soit pas ainsi parmi vous. Au contraire : si quelqu’un veut être grand parmi vous, qu’il soit votre serviteur, ²⁷ si quelqu’un veut être le premier parmi vous, qu’il soit votre esclave. ²⁸ Car le *Fils de l’homme n’est pas venu pour se faire servir, mais pour servir lui-même et donner sa vie en rançon^a pour beaucoup.

La guérison de deux aveugles

(Mc 10.46-52 ; Lc 18.35-43)

²⁹ Lorsqu’ils sortirent de *Jéricho, une grande foule suivit Jésus.

³⁰ Deux aveugles étaient assis au bord du chemin. Quand ils entendirent que Jésus passait par là, ils se mirent à crier :

– Seigneur, *Fils de David, aie pitié de nous !

³¹ La foule les rabroua pour les faire taire, mais ils se mirent à crier de plus belle :

– Seigneur, Fils de David, aie pitié de nous !

³² Jésus s’arrêta, les appela et leur demanda :

– Que voulez-vous que je fasse pour vous ?

³³ – Seigneur, répondirent-ils, que nos yeux s’ouvrent !

³⁴ Pris de pitié pour eux, Jésus leur toucha les yeux. Aussitôt, ils recouvrèrent la vue et le suivirent.

Chapitre 21

L’entrée du Roi à Jérusalem

(Mc 11.1-11 ; Lc 19.28-38 ; Jn 12.12-19)

¹ En approchant de *Jérusalem, ils arrivèrent près du village de Bethphagé, sur le mont des Oliviers. Jésus envoya deux de ses *disciples ² en leur disant :

– Allez dans le village qui se trouve là devant vous. Dès que vous y serez, vous trouverez une ânesse attachée et, près d’elle, son petit. Détachez-les et amenez-les moi. ³ Si quelqu’un vous fait une observation, vous n’aurez qu’à lui dire : « Le Seigneur en a besoin », et on vous les laissera prendre immédiatement.

⁴ Tout cela arriva pour que se réalise la prédiction du *prophète :

⁵ *Dites à la communauté de Sion :*

Voici ton Roi qui vient à toi ;

humble, il vient monté sur une ânesse,

sur un ânon,

le petit d’une bête de somme^b.

^a 20.28 Somme versée pour racheter la liberté d’un esclave ou d’un prisonnier.

^b 21.5 Es 62.11 ; Za 9.9.

⁶ Les disciples partirent donc et suivirent les instructions de Jésus. ⁷ Ils amenèrent l'ânesse et son petit et posèrent sur eux leurs manteaux, et Jésus s'assit dessus. ⁸ Une grande foule de gens étendirent leurs manteaux sur le chemin. D'autres coupèrent des branches aux arbres et en jonchèrent le chemin. ⁹ Et toute la foule, de la tête à la fin du cortège, criait :

*Hosanna au *Fils de David !
Béni soit celui qui vient^l de la part du Seigneur !
Hosanna à Dieu au plus haut des cieux^a !*

¹⁰ Quand Jésus entra dans Jérusalem, toute la ville fut en émoi. Partout on demandait :

– Qui est-ce ?

¹¹ Et la foule qui l'accompagnait répondait :

– C'est Jésus le prophète, de *Nazareth en *Galilée.

Jésus dans le Temple

(Mc 11.15-19 ; Lc 19.45-48 ; voir Jn 2.13-16)

¹² Jésus entra dans la cour du *Temple. Il en chassa tous les marchands, ainsi que leurs clients. Il renversa les comptoirs des changeurs d'argent^b, ainsi que les chaises des marchands de pigeons, ¹³ et il leur dit :

– Il est écrit : *On appellera ma maison une maison de prière^c*, mais vous, vous en faites *un repaire de brigands^d*.

¹⁴ Des aveugles et des paralysés s'approchèrent de lui dans la cour du Temple et il les guérit.

¹⁵ Quand les chefs des *prêtres et les *spécialistes de la Loi virent les miracles extraordinaires qu'il venait d'accomplir, quand ils entendirent les cris des enfants dans la cour du Temple : « *Hosanna au *Fils de David !* », ils se mirent en colère ¹⁶ et lui dirent :

– Tu entends ce qu'ils crient ?

– Parfaitement, leur répondit Jésus. Et vous, n'avez-vous donc jamais lu cette parole :

*De la bouche des tout petits
et de celle des nourrissons,
tu as su tirer ta louange^e.*

¹⁷ Puis il les laissa et quitta la ville pour se rendre à Béthanie, où il passa la nuit.

La malédiction du figuier

(Mc 11.12-14,20-25)

¹⁸ Tôt le lendemain matin, en revenant vers la ville, il eut faim. ¹⁹ Il aperçut un figuier sur le bord de la route et s'en approcha ; mais il n'y trouva que des feuilles. Alors, il dit à l'arbre :

– Tu ne porteras plus jamais de fruit !

A l'instant même, le figuier devint tout sec.

²⁰ En voyant cela, les disciples furent très étonnés et s'écrièrent :

– Comment ce figuier est-il devenu sec en un instant ?

²¹ – Vraiment, je vous l'assure, répondit Jésus, si vous avez la foi, si vous ne doutez pas, non seulement vous pourrez accomplir ce que j'ai fait à ce figuier, mais même si vous dites à cette colline : « Soulève-toi de là et jette-toi dans la mer », cela se fera. ²² Si vous priez avec foi, tout ce que vous demanderez, vous l'obtiendrez.

^a **21.9** Ps 118.25-26. *Hosanna au Fils de David* : primitivement, *hosanna* signifiait « viens à notre secours », mais avec le temps, l'expression avait pris le sens de « gloire, louange à ».

^b **21.12** Les *changeurs* échangeaient les monnaies « profanes » contre la monnaie du Temple qui avait seule cours dans l'enceinte sacrée.

^c **21.13** Es 56.7.

^d **21.13** Jr 7.11.

^e **21.16** Ps 8.3 cité selon l'ancienne version grecque.

L'autorité de Jésus contestée

(Mc 11.27-33 ; Lc 20.1-8)

²³ Jésus se rendit au *Temple et se mit à enseigner.

Alors, les chefs des *prêtres et les responsables du peuple vinrent le trouver et l'interpellèrent :

– De quel droit agis-tu ainsi ? Qui t'a donné le droit de faire cela ?

²⁴ Jésus leur répondit :

– Moi aussi, j'ai une question à vous poser, une seule. Si vous me répondez, je vous dirai à mon tour de quel droit je fais cela. ²⁵ De qui Jean tenait-il son mandat pour baptiser ? De Dieu ou des hommes ?

Alors ils se mirent à raisonner intérieurement :

– Si nous disons : « De Dieu », il va nous demander : « Pourquoi alors n'avez-vous pas cru en lui ? » ²⁶ Mais si nous répondons : « Des hommes », nous avons bien lieu de craindre la réaction de la foule, car tout le monde tient Jean pour un *prophète.

²⁷ Ils répondirent donc à Jésus :

– Nous ne savons pas.

Et lui de leur répliquer :

– Eh bien, moi non plus, je ne vous dirai pas de quel droit j'agis comme je le fais.

La parabole des deux fils

²⁸ – Que pensez-vous de l'histoire que voici ? ajouta Jésus. Un homme avait deux fils. Il alla trouver le premier et lui dit : « Mon fils, va aujourd'hui travailler dans notre vigne. »

²⁹ « Je n'en ai pas envie », lui répondit celui-ci.

Mais, plus tard, il regretta d'avoir répondu ainsi et se rendit dans la vigne^a. ³⁰ Le père alla trouver le second fils et lui fit la même demande. Celui-ci lui répondit : « Oui, mon Seigneur, j'y vais ! »

Mais il n'y alla pas.

³¹ Lequel des deux a fait la volonté de son père ?

– C'est le premier, répondirent-ils.

Et Jésus ajouta :

– Vraiment, je vous l'assure : les *collecteurs d'impôts et les prostituées vous précéderont dans le *royaume de Dieu. ³² En effet, Jean est venu, il vous a montré ce qu'est une vie juste, et vous n'avez pas cru en lui – tandis que les collecteurs d'impôts et les prostituées ont cru en lui. Et, bien que vous ayez eu leur exemple sous vos yeux, vous n'avez pas éprouvé les regrets qui auraient pu vous amener enfin à croire en lui.

La culpabilité des chefs religieux juifs

(Mc 12.1-12 ; Lc 20.9-19)

³³ – Ecoutez encore une *parabole : Un homme avait une propriété. Il y planta une vigne, l'entoura d'une haie, y creusa un trou pour le pressoir et y construisit une tour pour la surveiller. Après cela, il la loua à des vigneron et partit en voyage.

³⁴ A l'approche des vendanges, il envoya ses serviteurs auprès de ces vigneron pour recevoir le produit qui lui revenait. ³⁵ Mais les vigneron se précipitèrent sur ces serviteurs : l'un d'eux fut roué de coups, un autre fut tué, un troisième assommé à coups de pierres.

³⁶ Le propriétaire envoya alors d'autres serviteurs, plus nombreux que les premiers. Mais ils furent reçus de la même manière par les vigneron.

³⁷ Finalement, il leur envoya son propre fils en se disant : Pour mon fils au moins, ils auront du respect !

³⁸ Mais dès que les vigneron aperçurent le fils, ils se dirent entre eux :

« Voilà l'héritier ! Venez ! Tuons-le ! Et nous récupérerons son héritage. »

³⁹ Ils se jetèrent donc sur lui, le traînèrent hors du vignoble et le tuèrent. ⁴⁰ Quand le propriétaire de la vigne viendra, comment agira-t-il envers ces vigneron ?

^a 21.29 Certains manuscrits changent l'ordre des réponses des v. 29 et 30.

⁴¹ Ils lui répondirent :
– Il fera exécuter sans pitié ces misérables, puis il confiera le soin de sa vigne à d’autres vigneronniers qui lui donneront sa part de récolte en temps voulu.

⁴² Et Jésus ajouta :
– N’avez-vous jamais lu dans les Ecritures :

*La pierre rejetée par les constructeurs
est devenue la pierre principale,¹ à l’angle de l’édifice.
C’est le Seigneur¹ qui l’a voulu ainsi
et c’est un prodige à nos yeux^a.*

⁴³ Voilà pourquoi je vous déclare que le *royaume de Dieu vous sera enlevé et sera donné à un peuple qui en produira les fruits. ⁴⁴ [Mais :

*Celui qui tombera sur cette pierre-là,
se brisera la nuque,
et si elle tombe sur quelqu’un,
elle l’écrasera^b.]*

⁴⁵ Après avoir entendu ces paraboles, les chefs des *prêtres et les *pharisiens comprirent que c’était eux que Jésus visait. ⁴⁶ Ils cherchaient un moyen de l’arrêter, mais ils avaient peur des réactions de la foule, car tous considéraient Jésus comme un *prophète.

Chapitre 22

La parabole des invités

(Lc 14.15-24)

¹ Jésus leur parla de nouveau au moyen de *paraboles. Il leur dit :
² – Il en est du *royaume des cieux comme d’un roi qui célèbre les noces de son fils. ³ Il envoie ses serviteurs inviter les invités aux noces. Mais ceux-ci refusent de venir. ⁴ Alors il envoie d’autres serviteurs pour insister de sa part auprès des invités :
« Portez-leur ce message : J’ai préparé mon banquet, j’ai fait tuer mes jeunes taureaux et mes plus belles bêtes, et tout est prêt. Venez donc aux noces. »
⁵ Mais les invités restent indifférents, et s’en vont, l’un à son champ, l’autre à ses affaires. ⁶ Les autres s’emparent des serviteurs, les maltraitent et les tuent.
⁷ Alors le roi se met en colère. Il envoie ses troupes exterminer ces assassins et mettre le feu à leur ville. ⁸ Ensuite, il dit à ses serviteurs :
« Le repas de noces est prêt, mais les invités n’en étaient pas dignes. ⁹ Allez donc aux carrefours des chemins et invitez au festin tous ceux que vous trouverez. »
¹⁰ Alors les serviteurs s’en vont par les routes et rassemblent tous ceux qu’ils rencontrent, méchants et bons, de sorte que la salle des noces se remplit de monde. ¹¹ Le roi entre pour voir l’assistance. Il aperçoit là un homme qui n’a pas d’habit de noces.
¹² « Mon ami, lui demande-t-il, comment as-tu pu entrer ici sans être habillé comme il convient pour un mariage ? »
L’autre ne trouve rien à répondre.
¹³ Alors le roi dit aux serviteurs :
« Prenez-le et jetez-le, pieds et poings liés, dans les ténèbres du dehors où il y a des pleurs et d’amers regrets. »
¹⁴ Car, beaucoup sont invités, mais ceux qui sont élus sont peu nombreux.

^a 21.42 Ps 118.22-23.

^b 21.44 Ce verset est absent de plusieurs manuscrits (voir Lc 20.18).

Controverse sur l'impôt dû à César

(Mc 12.13-17 ; Lc 20.20-26)

¹⁵ Alors les *pharisiens s'éloignèrent et discutèrent entre eux pour trouver une question à poser à Jésus, afin de le prendre au piège par ses propres paroles. ¹⁶ Ils lui envoyèrent donc quelques-uns de leurs *disciples accompagnés de gens du parti d'*Hérode^a. Ces émissaires lui dirent :

– Maître, nous savons que tu dis la vérité et que tu enseignes en toute vérité comment Dieu nous demande de vivre. Tu ne te laisses influencer par personne, car tu ne regardes pas à la position sociale des gens. ¹⁷ Dis-nous donc ce que tu penses de ceci : A-t-on, oui ou non, le droit de payer des impôts à César ?

¹⁸ Mais Jésus, connaissant leurs mauvaises intentions, leur répondit :

– Hypocrites ! Pourquoi me tendez-vous un piège ? ¹⁹ Montrez-moi une pièce qui sert à payer cet impôt.

Ils lui présentèrent une pièce d'argent.

²⁰ Alors il leur demanda :

– Cette effigie et cette inscription, de qui sont-elles ?

²¹ – De César.

Jésus leur dit alors :

– Rendez donc à César ce qui revient à César, et à Dieu ce qui revient à Dieu.

²² En entendant cette réponse, ils en restèrent tout déconcertés. Ils le laissèrent donc et se retirèrent.

Controverse sur la résurrection

(Mc 12.18-27 ; Lc 20.27-40)

²³ Ce même jour, des *sadducéens vinrent le trouver. Ils prétendent que les morts ne ressuscitent pas. Ils lui posèrent la question suivante :

²⁴ – Maître, *Moïse a donné cet ordre : *Si quelqu'un meurt sans avoir d'enfant, son frère devra épouser sa veuve, pour donner une descendance au défunt*^b. ²⁵ Or, il y avait parmi nous sept frères. L'aîné s'est marié, et il est mort sans avoir de descendant. Il a donc laissé sa veuve à son frère. ²⁶ Il est arrivé la même chose au deuxième frère, puis au troisième, et ainsi de suite jusqu'au septième.

²⁷ En fin de compte, la femme est décédée elle aussi. ²⁸ A la résurrection, duquel des sept frères sera-t-elle la femme ? Car ils l'ont tous eue pour épouse.

²⁹ Jésus leur répondit :

– Vous êtes dans l'erreur, parce que vous ne connaissez pas les Ecritures, ni quelle est la puissance de Dieu. ³⁰ En effet, une fois ressuscités, les hommes et les femmes ne se marieront plus ; ils vivront comme les *anges qui sont dans le ciel. ³¹ Quant à la résurrection des morts, n'avez-vous donc jamais lu ce que Dieu vous a déclaré : ³² *Je suis le Dieu d'*Abraham, le Dieu d'*Isaac, le Dieu de *Jacob*^c ? Dieu n'est pas le Dieu des morts, mais le Dieu des vivants.

³³ Les foules qui entendaient ses réponses étaient profondément impressionnées par son enseignement.

Le plus grand commandement

(Mc 12.28-34)

³⁴ En apprenant que Jésus avait réduit au silence les sadducéens, les *pharisiens se réunirent.

³⁵ L'un d'entre eux, un enseignant de la *Loi, voulut lui tendre un piège. Il lui demanda :

³⁶ – Maître, quel est, dans la Loi, le commandement le plus grand ?

³⁷ Jésus lui répondit :

– *Tu aimeras le Seigneur, ton Dieu, de tout ton cœur, de toute ton âme et de toute ta pensée*^d.

³⁸ C'est là le commandement le plus grand et le plus important. ³⁹ Et il y en a un second qui lui est

^a 22.16 Le parti d'Hérode comprenait les Juifs qui soutenaient le règne d'Hérode Antipas et voulaient qu'un membre de la famille hérodiennne remplace le gouverneur romain.

^b 22.24 Dt 25.5.

^c 22.32 Ex 3.6,15.

^d 22.37 Dt 6.5.

semblable : *Tu aimeras ton prochain comme toi-même*^a. ⁴⁰ Tout ce qu'enseignent la Loi et les *prophètes est contenu dans ces deux commandements.

Controverse sur l'identité du Messie

(Mc 12.35-37 ; Lc 20.41-44)

⁴¹ Comme les *pharisiens se trouvaient rassemblés là, Jésus les interrogea à son tour :

⁴² – Quelle est votre opinion au sujet du *Messie ? D'après vous, de qui descend-il ?

– De *David, lui répondirent-ils.

⁴³ – Alors, comment se fait-il que David, parlant sous l'inspiration de l'Esprit de Dieu, l'appelle *Seigneur* ? En effet, il déclare :

⁴⁴ *Le Seigneur a dit à mon Seigneur :*

Viens siéger à ma droite,

jusqu'à ce que j'aie mis tes ennemis sous tes pieds^b.

⁴⁵ Si donc David l'appelle son *Seigneur*, comment est-il possible que le Messie soit son descendant ?

⁴⁶ Nul ne fut capable de lui donner un mot de réponse et, à partir de ce jour-là, personne n'osa plus lui poser de question.

Chapitre 23

La condamnation des chefs religieux

(Mc 12.38-40 ; Lc 11.39-52 ; 20.45-47)

¹ Alors Jésus, s'adressant à la foule et à ses disciples, dit :

² – Les *spécialistes de la Loi et les *pharisiens sont chargés d'enseigner la *Loi transmise par *Moïse. ³ Faites donc tout ce qu'ils vous disent, et réglez votre conduite sur leur enseignement. Mais gardez-vous de prendre modèle sur leurs actes, car ils parlent d'une manière et agissent d'une autre.

⁴ Ils lient de pesants fardeaux et les placent sur les épaules des hommes ; mais ils ne bougeraient même pas le petit doigt pour les déplacer. ⁵ Dans tout ce qu'ils font, ils agissent pour être vus des hommes. Ainsi, les petits coffrets à versets qu'ils portent pendant la prière sont plus grands que ceux des autres, et les franges de leurs manteaux plus longues^c. ⁶ Ils affectionnent les meilleures places dans les banquets et les sièges d'honneur dans les *synagogues. ⁷ Ils aiment qu'on les salue sur les places publiques et qu'on les appelle « Maître ».

⁸ Mais vous, ne vous faites pas appeler « Maître », car pour vous, il n'y a qu'un seul Maître, et vous êtes tous frères. ⁹ Ne donnez pas non plus à quelqu'un, ici-bas, le titre de « Père », car pour vous, il n'y a qu'un seul Père : le Père céleste. ¹⁰ Ne vous faites pas non plus appeler chefs^d, car un seul est votre Chef : le Christ.

¹¹ Le plus grand parmi vous sera votre serviteur. ¹² Car celui qui s'élève sera abaissé ; et celui qui s'abaisse lui-même sera élevé.

¹³ – Malheur à vous, spécialistes de la Loi et pharisiens hypocrites ! Parce que vous barrez aux autres l'accès au *royaume des cieux. Non seulement vous n'y entrez pas vous-mêmes, mais vous empêchez d'entrer ceux qui voudraient le faire.

^a 22.39 Lv 19.18.

^b 22.44 Ps 110.1.

^c 23.5 Pour la prière, les Juifs plaçaient des bandes de parchemin, sur lesquelles étaient inscrits des versets de la Loi, dans de petites boîtes fixées à des lanières que l'on attachait au front ou au bras gauche. Les Juifs pieux mettaient des franges à leurs habits pour rappeler les commandements de la Loi. De grandes franges devaient montrer à tous combien la piété de ces hommes était grande. Voir Dt 22.12.

^d 23.10 Matthieu emploie un mot unique dans le N.T. qui peut désigner aussi l'enseignant, le directeur, le guide.

¹⁴ [Malheur à vous, spécialistes de la Loi et pharisiens hypocrites, car vous dépouillez les veuves de leurs biens, tout en faisant de longues prières pour l'apparence. C'est pourquoi votre condamnation n'en sera que plus sévère^a.]

¹⁵ Malheur à vous, spécialistes de la Loi et pharisiens hypocrites ! Vous parcourez terre et mer pour amener ne fût-ce qu'un seul païen à votre religion, et quand vous l'avez gagné, vous lui faites mériter l'enfer deux fois plus que vous.

¹⁶ Malheur à vous, guides aveugles ! En effet, vous dites : Si quelqu'un jure « par le *Temple », il n'est pas tenu par son serment, mais s'il jure « par l'or du Temple », il doit tenir son serment.

¹⁷ Insensés et aveugles que vous êtes ! Qu'est-ce qui est plus important : l'or ou le Temple qui rend cet or sacré ? ¹⁸ Ou bien vous dites : Si quelqu'un jure « par l'autel », il n'est pas tenu par son serment ; mais s'il jure « par l'offrande qui est sur l'autel », il doit tenir son serment. ¹⁹ Aveugles que vous êtes ! Qu'est-ce qui est plus important : l'offrande ou l'autel qui rend cette offrande sacrée ? ²⁰ En fait, celui qui jure « par l'autel », jure à la fois par l'autel et par tout ce qui est dessus. ²¹ Celui qui jure « par le Temple », jure à la fois par le Temple et par celui qui y habite. ²² Celui qui jure « par le ciel », jure à la fois par le trône de Dieu et par celui qui y siège.

²³ Malheur à vous, spécialistes de la Loi et pharisiens hypocrites ! Vous vous acquittez scrupuleusement de la dîme sur la menthe, l'anis et le cumin, mais vous laissez de côté ce qu'il y a de plus important dans la *Loi, c'est-à-dire la justice, la bonté et la fidélité^b. Voilà ce qu'il fallait pratiquer, sans négliger le reste.

²⁴ Guides aveugles que vous êtes ! Vous avez soin de filtrer vos boissons pour éliminer le moindre moucheron, et vous avalez le chameau tout entier.

²⁵ Malheur à vous, spécialistes de la Loi et pharisiens hypocrites ! Vous nettoyez soigneusement l'extérieur de vos coupes et de vos assiettes, mais vous les remplissez du produit de vos vols et de ce que vos désirs incontrôlés convoitent. ²⁶ Pharisien aveugle, commence donc par purifier l'intérieur de la coupe et de l'assiette, alors l'extérieur lui-même sera pur.

²⁷ Malheur à vous, spécialistes de la Loi et pharisiens hypocrites ! Vous êtes comme ces tombeaux crépis de blanc^c, qui sont beaux au-dehors. Mais à l'intérieur, il n'y a qu'ossements de cadavres et pourriture. ²⁸ Vous de même, à l'extérieur, vous avez l'air de justes aux yeux des hommes, mais, à l'intérieur, il n'y a qu'hypocrisie et désobéissance à Dieu.

²⁹ Malheur à vous, spécialistes de la Loi et pharisiens hypocrites ! Vous édifiez de somptueux tombeaux aux *prophètes, vous couvrez d'ornements ceux des justes. ³⁰ Vous dites : Si nous avons vécu du temps de nos ancêtres, nous ne nous serions pas associés à eux pour tuer les prophètes. ³¹ En disant cela, vous attestez vous-mêmes que vous êtes bien les descendants de ceux qui ont fait périr les prophètes. ³² Eh bien, ce que vos pères ont commencé, portez-le à son comble !

³³ Serpents, race de vipères ! Comment pouvez-vous penser que vous éviterez le châtement de l'enfer ? ³⁴ En effet, je vais vous envoyer des prophètes, des sages et des spécialistes de l'Ecriture : vous allez tuer ou crucifier les uns, fouetter les autres dans vos *synagogues, et les persécuter d'une ville à l'autre, ³⁵ pour que retombe sur vous le châtement qu'appelle le meurtre de tous les innocents, depuis celui d'Abel, le juste, jusqu'à celui de Zacharie, fils de Barachie, que vous avez assassiné entre le Temple et l'autel du sacrifice.

³⁶ Oui, vraiment, je vous l'assure : le châtement mérité par tous ces meurtres retombera sur les hommes de cette génération.

Lamentation sur Jérusalem

(Lc 13.34-35)

³⁷ – Ah, *Jérusalem ! Jérusalem ! toi qui fais mourir les prophètes et qui tues à coups de pierres ceux que Dieu t'envoie ! Combien de fois j'ai voulu rassembler tes habitants auprès de moi

^a 23.14 Ce verset est absent de plusieurs manuscrits. Voir Mc 12.40.

^b 23.23 Autre traduction : *foi*.

^c 23.27 Toucher un tombeau rendait rituellement impur. C'est pourquoi on les peignait en blanc (couleur de la pureté) afin qu'on ne les touche pas la nuit par inadvertance.

comme une poule rassemble ses poussins sous ses ailes ! Mais vous ne l'avez pas voulu !

³⁸ Maintenant, votre maison va être abandonnée et restera déserte^a.

³⁹ En effet, je vous le déclare : Désormais, vous ne me verrez plus jusqu'à ce que vous disiez : *Béni soit celui qui vient de la part du Seigneur*^b !

Chapitre 24

La suite des temps

De la destruction de Jérusalem à la venue du Fils de l'homme
(Mc 13.1-13 ; Lc 21.5-19)

¹ Là-dessus, Jésus quitta la cour du *Temple. Tandis qu'il s'éloignait, ses *disciples s'approchèrent pour lui faire remarquer l'architecture du Temple. ² Alors il leur dit :

– Oui, regardez bien tout cela ! Vraiment, je vous l'assure : tout sera démoli : il ne restera pas une pierre sur une autre.

³ Comme il était assis sur le mont des Oliviers, ses disciples s'approchèrent, le prirent à part, et lui demandèrent :

– Dis-nous quand cela se produira et quel signe annoncera ta venue et la fin du monde.

⁴ Jésus leur répondit :

– Faites bien attention que personne ne vous induise en erreur. ⁵ Car plusieurs viendront sous mon nom en disant : « Je suis le Messie^c », et ils tromperont beaucoup de gens. ⁶ Vous entendrez parler de guerres et de menaces de guerres. Attention ! ne vous laissez pas troubler par ces nouvelles, car cela doit arriver, mais ce ne sera pas encore la fin. ⁷ En effet, *on verra se dresser une nation contre une nation, un royaume contre un autre^d* ; il y aura des famines et des tremblements de terre en divers lieux. ⁸ Mais ce ne seront que les premières douleurs de l'enfantement.

⁹ Alors on vous persécutera et l'on vous mettra à mort. Toutes les nations vous haïront à cause de moi. ¹⁰ A cause de cela, beaucoup abandonneront la foi, ils se trahiront et se haïront les uns les autres.

¹¹ De nombreux faux prophètes surgiront et ils tromperont beaucoup de gens. ¹² Parce que le mal ne cessera de croître, l'amour du plus grand nombre se refroidira. ¹³ Mais celui qui tiendra bon jusqu'au bout sera *sauvé. ¹⁴ Cette Bonne Nouvelle du règne de Dieu sera proclamée dans le monde entier pour que tous les peuples en entendent le témoignage. Alors seulement viendra la fin.

(Mc 13.14-23 ; Lc 21.20-24)

¹⁵ – Quand donc vous verrez *l'abominable profanation^e* annoncée par le *prophète Daniel s'établir dans le *lieu saint – que celui qui lit comprenne – ¹⁶ alors, que ceux qui sont en *Judée s'enfuient dans les montagnes. ¹⁷ Si quelqu'un est sur son toit en terrasse, qu'il ne rentre pas dans sa maison pour emporter les biens qui s'y trouvent ! ¹⁸ Que celui qui sera dans les champs ne retourne pas chez lui pour aller chercher son manteau !

¹⁹ Malheur, en ces jours-là, aux femmes enceintes et à celles qui allaitent. ²⁰ Priez pour que votre fuite n'ait pas lieu en hiver, ni un jour de *sabbat. ²¹ Car *à ce moment-là, la détresse sera plus terrible que tout ce qu'on a connu depuis le commencement du monde^f* ; et jamais plus, on ne verra pareille souffrance.

²² Vraiment, si le Seigneur n'avait pas décidé de réduire le nombre de ces jours, personne n'en réchapperait ; mais, à cause de ceux qu'il a choisis, il abrégera ce temps de calamité.

(Mc 13.24-31 ; Lc 17.23-24 ; 21.25-31)

²³ – Si quelqu'un vous dit alors : « Voyez, le Christ est ici ! » ou : « Il est là ! » – ne le croyez pas. ²⁴ De faux christes surgiront, ainsi que de faux prophètes. Ils produiront des signes

^a 23.38 Certains manuscrits omettent *déserte*.

^b 23.39 Ps 118.26. Autre traduction : *Béni soit, au nom du Seigneur, celui qui vient !*

^c 24.5 Autre traduction : *Le Christ*.

^d 24.7 Voir Es 19.2.

^e 24.15 Dn 9.27 ; 11.31 ; 12.11.

^f 24.21 Dn 12.1.

extraordinaires et des prodiges au point de tromper, si c'était possible, ceux que Dieu a choisis.

²⁵ Voilà, je vous ai prévenus !

²⁶ Si l'on vous dit : « Regardez, il est dans le désert ! » n'y allez pas ! Si l'on prétend : « Il se cache en quelque endroit secret ! » n'en croyez rien. ²⁷ En effet, quand le *Fils de l'homme viendra, ce sera comme l'éclair qui jaillit du levant et illumine tout jusqu'au couchant. ²⁸ *Où que soit le cadavre, là s'assembleront les vautours*^a.

²⁹ Immédiatement après ces jours de détresse,

*le soleil s'obscurcira,
la lune perdra sa clarté,
les étoiles tomberont du ciel,
les puissances célestes^l seront ébranlées^b.*

³⁰ C'est alors que le signe du Fils de l'homme apparaîtra dans le ciel. Alors *tous les peuples de la terre se lamenteront*, et ils verront *le Fils de l'homme venir sur les nuées du ciel* avec beaucoup de puissance et de gloire. ³¹ Il enverra ses *anges rassembler, au son des trompettes éclatantes, ses élus des quatre coins du monde, d'un bout à l'autre de l'univers.

³² Que l'exemple du figuier vous serve d'enseignement : quand ses rameaux deviennent tendres et que ses feuilles poussent, vous savez que l'été est proche. ³³ De même, quand vous verrez tous ces événements, sachez que le Fils de l'homme est proche, comme aux portes de la ville.

³⁴ Vraiment, je vous assure que cette génération-ci ne passera pas avant que tout cela ne commence à se réaliser^d. ³⁵ Le ciel et la terre passeront, mais mes paroles ne passeront jamais.

Se tenir prêt

(Mc 13.32-37 ; Lc 17.26-30,34-35)

³⁶ – Quant au jour et à l'heure où cela se produira, personne ne les connaît, ni les *anges du ciel, ni même le Fils^e ; personne, sauf le Père, et lui seul.

³⁷ Lors de la venue du Fils de l'homme, les choses se passeront comme au temps de *Noé ; ³⁸ en effet, à l'époque qui précéda le déluge, les gens étaient occupés à manger et à boire, à se marier et à marier leurs enfants, jusqu'au jour où Noé entra dans le bateau. ³⁹ Ils ne se doutèrent de rien, jusqu'à ce que vienne le déluge qui les emporta tous.

Ce sera la même chose lorsque le Fils de l'homme viendra. ⁴⁰ Alors deux ouvriers travailleront côte à côte dans un champ : l'un sera emmené, l'autre laissé. ⁴¹ Deux femmes seront en train de tourner la pierre de meule : l'une sera emmenée, l'autre laissée.

⁴² Tenez-vous donc en éveil, puisque vous ignorez quel jour votre Seigneur viendra. ⁴³ Vous le savez bien : si le maître de maison savait à quelle heure de la nuit le voleur doit venir, il resterait éveillé pour ne pas le laisser pénétrer dans sa maison. ⁴⁴ Pour cette même raison, vous aussi, tenez-vous prêts, car c'est à un moment que vous n'auriez pas imaginé que le Fils de l'homme viendra.

(Lc 12.41-48)

⁴⁵ – Quel est le serviteur fidèle et sensé à qui le maître a confié le soin de veiller sur l'ensemble de son personnel pour qu'il distribue à chacun sa nourriture au moment voulu ? ⁴⁶ Heureux ce serviteur que le maître, à son retour, trouvera en train d'agir comme il le lui a demandé !

⁴⁷ Vraiment, je vous l'assure, son maître lui confiera l'administration de tout ce qu'il possède.

⁴⁸ Mais si c'est un mauvais serviteur, qui se dit : « Mon maître n'est pas près de rentrer », ⁴⁹ et se met à maltraiter ses compagnons de service, à manger et à boire avec les ivrognes, ⁵⁰ son maître arrivera un jour où il ne s'y attendra pas et à un moment qu'il ne connaît pas. ⁵¹ Alors le maître le punira très sévèrement, et le traitera comme on traite les hypocrites. C'est là qu'il y aura des pleurs et d'amers regrets.

^a 24.28 Jb 39.30. C'est-à-dire que la venue du Fils de l'homme sera évidente pour tous et que nul n'échappera au jugement.

^b 24.29 Es 13.10 ; 34.4.

^c 24.30 Dn 7.13.

^d 24.34 Autre traduction : *avant que tout cela ne se réalise*.

^e 24.36 L'expression *ni même le Fils* ne se trouve pas dans certains manuscrits.

Chapitre 25

La parabole des dix jeunes filles

¹ – Ce jour-là, il en sera du *royaume des cieux comme de dix jeunes filles qui prirent leurs lampes et s'en allèrent à la rencontre du marié. ² Cinq d'entre elles étaient insensées, les cinq autres étaient avisées : ³ les jeunes filles insensées prirent leurs lampes sans penser à emporter de réserve d'huile, ⁴ mais celles qui étaient avisées prirent, avec leurs lampes, des flacons contenant de l'huile.

⁵ Comme le marié se faisait attendre, elles s'assoupirent toutes et finirent par céder au sommeil.

⁶ A minuit, un cri retentit :

« Voici l'époux ! Allez à sa rencontre ! »

⁷ Toutes les jeunes filles se levèrent et préparèrent leurs lampes. ⁸ Alors les jeunes filles insensées s'adressèrent à celles qui étaient avisées :

« Donnez-nous de votre huile, car nos lampes sont en train de s'éteindre. »

⁹ Mais celles-ci leur répondirent :

« Non ! Il n'y en aurait jamais assez pour nous et pour vous. Courez plutôt vous en acheter chez le marchand. »

¹⁰ Elles partirent en chercher. Pendant ce temps, le marié arriva : celles qui étaient prêtes entrèrent avec lui dans la salle de noces, et l'on ferma la porte.

¹¹ Plus tard, les autres jeunes filles arrivèrent à leur tour ; mais elles eurent beau crier :

« Seigneur, Seigneur, ouvre-nous ! »

¹² Il leur répondit :

« Vraiment, je vous l'assure : je ne sais pas qui vous êtes. »

¹³ C'est pourquoi, ajouta Jésus, tenez-vous en éveil, car vous ne savez ni le jour, ni l'heure de ma venue.

La parabole de l'argent à faire fructifier

(Lc 19.12-27)

¹⁴ – Il en sera comme d'un homme qui partit pour un voyage : il convoqua ses serviteurs et leur confia l'administration de ses biens. ¹⁵ Il remit à l'un cinq lingots^a, à un autre deux, et à un troisième un seul, en tenant compte des capacités personnelles de chacun. Puis il s'en alla. ¹⁶ Celui qui avait reçu les cinq lingots se mit sans tarder à les faire fructifier, de sorte qu'il en gagna cinq autres. ¹⁷ Celui qui en avait reçu deux fit de même et en gagna deux autres. ¹⁸ Quant à celui qui n'en avait reçu qu'un, il s'en alla creuser un trou dans la terre pour y cacher l'argent de son maître.

¹⁹ Longtemps après, le maître de ces serviteurs revint et leur fit rendre compte de leur gérance.

²⁰ Celui qui avait reçu les cinq lingots se présenta, apportant les cinq lingots supplémentaires qu'il avait gagnés.

« Maître, dit-il, tu m'avais remis cinq lingots, j'en ai gagné cinq autres. Les voici. »

²¹ « Très bien, lui dit son maître, tu es un bon serviteur, en qui l'on peut avoir confiance. Tu t'es montré fidèle en peu de choses. C'est pourquoi je t'en confierai de plus importantes. Viens partager la joie de ton maître ! »

²² Celui qui avait reçu les deux lingots se présenta aussi et dit :

« Maître, tu m'avais remis deux lingots, j'en ai gagné deux autres. Les voici. »

²³ « Très bien, lui dit son maître, tu es un bon serviteur, en qui l'on peut avoir confiance. Tu t'es montré fidèle en peu de choses. C'est pourquoi je t'en confierai de plus importantes. Viens partager la joie de ton maître ! »

²⁴ Enfin, celui qui n'avait reçu qu'un lingot vint à son tour et dit :

« Maître, je savais que tu es un homme dur : tu moissonnes là où tu n'as rien semé, tu récoltes où tu n'as pas répandu de semence. ²⁵ Alors, j'ai pris peur et je suis allé cacher ton argent dans la terre. Voilà : prends ce qui t'appartient. »

²⁶ Mais son maître lui répondit :

^a 25.15 Il s'agit de *talents*. Le *talent* équivalait à dix fois le salaire annuel d'un ouvrier.

« Vaurien ! Fainéant ! Tu savais que je moissonne là où je n'ai rien semé et que je récolte là où je n'ai pas répandu de semence ! ²⁷ Eh bien, tu aurais dû placer mon argent chez les banquiers et, à mon retour, j'aurais récupéré le capital et les intérêts. ²⁸ Qu'on lui retire donc le lingot et qu'on le donne à celui qui en a déjà dix. »

²⁹ Car à celui qui a, on donnera encore, et il sera dans l'abondance. Mais à celui qui n'a pas, on ôtera même ce qu'il a. ³⁰ Quant à ce vaurien, jetez-le dans les ténèbres du dehors, où il y aura des pleurs et d'amers regrets.

Le jugement dernier

³¹ – Quand le *Fils de l'homme viendra dans sa gloire, avec tous ses *anges, il prendra place sur son trône glorieux. ³² Tous les peuples de la terre seront rassemblés devant lui. Alors il les divisera en deux groupes – tout comme le berger fait le tri entre les brebis et les boucs. ³³ Il placera les brebis à sa droite et les boucs à sa gauche. ³⁴ Après quoi, le roi dira à ceux qui seront à sa droite :

« Venez, vous qui êtes bénis par mon Père : prenez possession du *royaume qu'il a préparé pour vous depuis la création du monde. ³⁵ Car j'ai souffert de la faim, et vous m'avez donné à manger. J'ai eu soif, et vous m'avez donné à boire. J'étais un étranger, et vous m'avez accueilli chez vous. ³⁶ J'étais nu, et vous m'avez donné des vêtements. J'étais malade, et vous m'avez soigné. J'étais en prison, et vous êtes venus à moi. »

³⁷ Alors, les justes lui demanderont :

« Mais, Seigneur, quand t'avons-nous vu avoir faim, et t'avons-nous donné à manger ? Ou avoir soif, et t'avons-nous donné à boire ? ³⁸ Ou étranger et t'avons-nous accueilli ? Ou nu, et t'avons-nous vêtu ? ³⁹ Ou malade ou prisonnier, et sommes-nous venus te rendre visite ? »

⁴⁰ Et le roi leur répondra :

« Vraiment, je vous l'assure : chaque fois que vous avez fait cela au moindre de mes frères que voici, c'est à moi-même que vous l'avez fait. »

⁴¹ Puis il se tournera vers ceux qui seront à sa gauche :

« Retirez-vous loin de moi, vous que Dieu a maudits, et allez dans le feu éternel préparé pour le diable et ses anges. ⁴² Car j'ai souffert de la faim, et vous ne m'avez rien donné à manger. J'ai eu soif, et vous ne m'avez rien donné à boire. ⁴³ J'étais un étranger, et vous ne m'avez pas accueilli chez vous. J'étais nu, et vous ne m'avez pas donné de vêtements. J'étais malade et en prison, et vous n'avez pas pris soin de moi. »

⁴⁴ Alors, ils lui demanderont à leur tour :

« Mais, Seigneur, quand t'avons-nous vu souffrant de la faim ou de la soif ; quand t'avons-nous vu étranger, nu, malade ou en prison, et avons-nous négligé de te rendre service ? »

⁴⁵ Alors il leur répondra :

« Vraiment, je vous l'assure : chaque fois que vous n'avez pas fait cela au moindre de ceux que voici, c'est à moi que vous avez manqué de le faire. »

⁴⁶ Et ils s'en iront au châtement éternel. Tandis que les justes entreront dans la vie éternelle.

MORT ET RESURRECTION DE JESUS

Chapitre 26

Le complot

(Mc 14.1-2 ; Lc 22.1-2 ; Jn 11.47-53)

¹ Quand Jésus eut fini de donner toutes ces instructions, il dit à ses *disciples :

² – Vous savez que la fête de la *Pâque aura lieu dans deux jours. C'est alors que le *Fils de l'homme sera livré pour être crucifié.

³ Alors, les chefs des *prêtres et les responsables du peuple se rassemblèrent dans la cour du *grand-prêtre Caïphe ; ⁴ ils décidèrent d'un commun accord de s'emparer de Jésus par ruse pour le faire mourir.

⁵ Cependant ils se disaient :

– Il ne faut pas agir pendant la fête, pour ne pas provoquer d'émeute parmi le peuple.

L'onction à Béthanie

(Mc 14.3-9 ; Jn 12.1-8)

⁶ Jésus se trouvait à Béthanie, dans la maison de Simon, le lépreux. ⁷ Une femme s'approcha de lui, tenant un flacon d'albâtre rempli d'un parfum de *myrrhe de grande valeur^a. Pendant que Jésus était à table, elle répandit ce parfum sur sa tête.

⁸ En voyant cela, les disciples manifestèrent leur indignation en disant :

– Pourquoi un tel gaspillage ? ⁹ On aurait pu vendre ce parfum pour un bon prix et donner l'argent aux pauvres.

¹⁰ Mais, se rendant compte de cela, Jésus leur dit :

– Pourquoi faites-vous de la peine à cette femme ? Ce qu'elle vient d'accomplir pour moi est vraiment une belle action. ¹¹ Des pauvres, vous en aurez toujours autour de vous ; mais moi, vous ne m'aurez pas toujours avec vous. ¹² Si elle a répandu cette myrrhe sur moi, c'est pour préparer mon enterrement. ¹³ Vraiment, je vous l'assure, dans le monde entier, partout où cette Bonne Nouvelle sera annoncée, on racontera aussi, en souvenir d'elle, ce qu'elle vient de faire.

La trahison

(Mc 14.10-11 ; Lc 22.3-6)

¹⁴ Alors, l'un des Douze, celui qui s'appelait Judas Iscariot, se rendit auprès des chefs des *prêtres ¹⁵ pour leur demander :

– Si je me charge de vous livrer Jésus, quelle somme me donnerez-vous ?

Ils lui versèrent trente pièces d'argent. ¹⁶ A partir de ce moment-là, il chercha une occasion favorable pour leur livrer Jésus.

Jésus célèbre la Pâque avec ses disciples

(Mc 14.12-16 ; Lc 22.7-13)

¹⁷ Le premier jour de la fête des pains sans *levain, les disciples vinrent trouver Jésus pour lui demander :

– Où veux-tu que nous fassions les préparatifs pour le repas de la *Pâque ?

¹⁸ Il leur répondit :

– Allez à la ville, chez un tel, et parlez-lui ainsi : « Le Maître te fait dire : Mon heure est arrivée. C'est chez toi que je prendrai le repas de la Pâque avec mes disciples. »

¹⁹ Les disciples se conformèrent aux ordres de Jésus et préparèrent le repas de la Pâque.

(Mc 14.17-21 ; Lc 22.14 ; Jn 13.21-30)

²⁰ Le soir, Jésus se mit à table avec les Douze et, ²¹ pendant qu'ils mangeaient, il dit :

– Vraiment, je vous l'assure : l'un de vous me trahira.

²² Les disciples en furent consternés. Ils se mirent, l'un après l'autre, à lui demander :

– Seigneur, ce n'est pas moi, n'est-ce pas ?

²³ En réponse, il leur dit :

– Celui qui a trempé son pain dans le plat avec moi, c'est lui qui me trahira. ²⁴ Certes, le *Fils de l'homme s'en va conformément à ce que les Ecritures annoncent à son sujet. Mais malheur à celui qui le trahit ! Il aurait mieux valu, pour lui, n'être jamais né.

²⁵ A son tour, Judas, qui le trahissait, lui demanda :

– Maître, ce n'est pas moi, n'est-ce pas ?

– Tu le dis toi-même, lui répondit Jésus.

(Mc 14.22-25 ; Lc 22.15-20 ; voir 1 Co 11.23-25)

²⁶ Au cours du repas, Jésus prit du pain, puis, après avoir prononcé la prière de reconnaissance, il le partagea en morceaux, puis il les donna à ses *disciples, en disant :

– Prenez, mangez, ceci est mon corps.

²⁷ Ensuite il prit une coupe et, après avoir remercié Dieu, il la leur donna en disant :

– Buvez-en tous ; ²⁸ ceci est mon sang, par lequel est *scellée l'*alliance. Il va être versé pour beaucoup d'hommes, afin que leurs péchés soient pardonnés. ²⁹ Je vous le déclare : Désormais, je

^a 26.7 Les parfums de grand prix étaient conservés dans des vases taillés dans une pierre blanche, l'albâtre.

ne boirai plus du fruit de la vigne jusqu'au jour où je boirai le vin nouveau avec vous dans le *royaume de mon Père.

Jésus annonce le reniement de Pierre
(Mc 14.26-31 ; Lc 22.33-34 ; Jn 13.37-38)

³⁰ Après cela, ils chantèrent les psaumes de la Pâque^a. Ensuite ils sortirent pour se rendre au mont des Oliviers.

³¹ Jésus leur dit alors :

– Cette nuit, ce qui m'arrivera vous ébranlera tous dans votre foi. En effet, il est écrit :

*Je frapperai le berger,
et les brebis du troupeau s'enfuiront de tous côtés^b.*

³² Néanmoins, quand je serai ressuscité, je vous précéderai en *Galilée.

³³ Pierre prit la parole et lui dit :

– Même si tous les autres sont ébranlés à cause de ce qui t'arrivera, moi je ne le serai pas.

³⁴ Jésus reprit :

– Vraiment, je te l'assure : cette nuit même, avant que le coq ait chanté, tu m'auras renié trois fois.

³⁵ Pierre réaffirma :

– Même s'il me fallait mourir avec toi, je ne te renierai pas.

Et tous les disciples dirent la même chose.

Sur le mont des Oliviers
(Mc 14.32-42 ; Lc 22.39-46)

³⁶ Là-dessus, Jésus arriva avec eux en un lieu appelé Gethsémané. Il dit à ses disciples :

– Asseyez-vous ici pendant que je vais prier là-bas.

³⁷ Il prit avec lui Pierre et les deux fils de Zébédée. Il commença à être envahi d'une profonde tristesse, et l'angoisse le saisit. ³⁸ Alors il leur dit :

– Je suis accablé de tristesse, à en mourir. Restez ici et veillez avec moi !

³⁹ Puis il fit quelques pas, se laissa tomber la face contre terre, et pria ainsi :

– O Père, si tu le veux, écarte de moi cette coupe^c ! Toutefois, que les choses se passent, non pas comme moi je le veux, mais comme toi tu le veux.

⁴⁰ Ensuite, il revint auprès des disciples et les trouva endormis. Il dit à Pierre :

– Ainsi, vous n'avez pas été capables de veiller une seule heure avec moi ! ⁴¹ Veillez et priez, pour ne pas céder à la tentation^d. L'esprit de l'homme est plein de bonne volonté, mais la nature humaine est bien faible.

⁴² Puis il s'éloigna une deuxième fois, et se remit à prier en disant :

– O mon Père, s'il n'est pas possible que cette coupe me soit épargnée, s'il faut que je la boive, alors, que ta volonté soit faite.

⁴³ Il revint encore vers ses disciples et les trouva de nouveau endormis, car ils avaient tellement sommeil qu'ils n'arrivaient pas à garder les yeux ouverts.

⁴⁴ Il les laissa donc, et s'éloigna de nouveau. Pour la troisième fois, il pria en répétant les mêmes paroles. ⁴⁵ Lorsqu'il revint auprès de ses disciples, il leur dit :

– Vous dormez encore et vous vous reposez^e. L'heure est venue où le *Fils de l'homme va être livré entre les mains des pécheurs. ⁴⁶ Levez-vous et allons-y. Celui qui me trahit est là.

^a 26.30 Pendant le repas de la Pâque, on chantait les Ps 113 à 118.

^b 26.31 Za 13.7.

^c 26.39 Autre traduction : *cette coupe du jugement*. Allusion à la coupe du vin de la colère de Dieu, jugement contre le péché (Es 51.17, 22 ; Jr 25.15 ; Ap 15.7).

^d 26.41 Autre traduction : *pour ne pas entrer en tentation*.

^e 26.45 Autre traduction : *dormez maintenant et reposez-vous !*

L'arrestation de Jésus

(Mc 14.43-50 ; Lc 22.47-53 ; Jn 18.2-11)

⁴⁷ Il n'avait pas fini de parler que Judas, l'un des Douze, survint, accompagné d'une troupe nombreuse armée d'épées et de gourdins. Cette troupe était envoyée par les chefs des *prêtres et les responsables du peuple.

⁴⁸ Le traître avait convenu avec eux d'un signe en disant :

– Celui que j'embrasserai, c'est lui, saisissez-vous de lui.

⁴⁹ Il se dirigea donc tout droit sur Jésus et lui dit :

– Bonsoir, Maître !

Et il l'embrassa.

⁵⁰ – Mon ami, lui dit Jésus, ce que tu es venu faire ici, fais-le !

Alors les autres s'avancèrent et, mettant la main sur Jésus, ils se saisirent de lui.

⁵¹ A ce moment, l'un des compagnons de Jésus porta la main à son épée, la dégaina, en frappa le serviteur du grand-prêtre et lui emporta l'oreille.

⁵² Jésus lui dit :

– Remets ton épée à sa place, car tous ceux qui se serviront de l'épée mourront par l'épée.

⁵³ Penses-tu donc que je ne pourrais pas faire appel à mon Père ? A l'instant même, il enverrait des dizaines de milliers d'*anges à mon secours. ⁵⁴ Mais alors, comment les Ecritures, qui annoncent que tout doit se passer ainsi, s'accompliraient-elles ?

⁵⁵ Là-dessus, Jésus dit à la troupe :

– Me prenez-vous pour un bandit, pour que vous soyez venus en force avec épées et gourdins afin de vous emparer de moi ? J'étais assis chaque jour dans la cour du *Temple pour donner mon enseignement et vous ne m'avez pas arrêté ! ⁵⁶ Mais tout ceci est arrivé pour que les écrits des prophètes s'accomplissent.

Alors tous les disciples l'abandonnèrent et prirent la fuite.

Jésus devant le Grand-Conseil

(Mc 14.53-65 ; Lc 22.54-55,63-71 ; Jn 18.12-14,19-23)

⁵⁷ Ceux qui avaient arrêté Jésus le conduisirent devant Caïphe, le *grand-prêtre, chez qui les *spécialistes de la Loi et les responsables du peuple s'étaient déjà rassemblés. ⁵⁸ Pierre le suivit à distance jusqu'au palais du grand-prêtre et il entra dans la cour où il s'assit au milieu des gardes pour voir comment tout cela finirait.

⁵⁹ Les chefs des *prêtres et le *Grand-Conseil au complet cherchaient un faux témoignage contre Jésus pour pouvoir le condamner à mort. ⁶⁰ Mais, bien qu'un bon nombre de faux témoins se fussent présentés, ils ne parvenaient pas à trouver de motif valable.

Finalement, il en vint tout de même deux ⁶¹ qui déclarèrent :

– Cet homme a dit : « Je peux démolir le *Temple de Dieu et le rebâtir en trois jours. »

⁶² Alors le grand-prêtre se leva et demanda à Jésus :

– Tu n'as rien à répondre aux témoignages qu'on vient de porter contre toi ?

⁶³ Jésus garda le silence.

Alors le grand-prêtre reprit en disant :

– Je t'adjure, par le Dieu vivant, de nous déclarer si tu es le *Messie, le Fils de Dieu.

⁶⁴ Jésus lui répondit :

– Tu l'as dit toi-même. De plus, je vous le déclare : A partir de maintenant, vous verrez le *Fils de l'homme *siéger à la droite du Tout-Puissant*^a et venir en gloire sur les nuées du ciel^b.

⁶⁵ A ces mots, le grand-prêtre déchira ses vêtements en signe de consternation et s'écria :

– Il vient de prononcer des paroles blasphématoires ! Qu'avons-nous encore besoin de témoins ? Vous venez vous-mêmes d'entendre le *blasphème. ⁶⁶ Quel est votre verdict ?

Ils répondirent :

^a 26.64 Ps 110.1.

^b 26.64 Dn 7.13.

– Il est passible de mort.

⁶⁷ Alors, ils lui crachèrent au visage et le frappèrent. D'autres le giflèrent ⁶⁸ en disant :

– Hé, Messie, fais le *prophète ! Dis-nous qui vient de te frapper !

Pierre renie son Maître

(Mc 14.66-72 ; Lc 22.56-62 ; Jn 18.15-18,25-27)

⁶⁹ Pendant ce temps, Pierre était resté assis dehors, dans la cour intérieure.

Une servante s'approcha de lui et dit :

– Toi aussi, tu étais avec Jésus le Galiléen.

⁷⁰ Mais Pierre le nia en disant devant tout le monde :

– Je ne vois pas ce que tu veux dire.

⁷¹ Comme il se dirigeait vers le porche pour sortir, une autre servante l'aperçut et dit à ceux qui étaient là :

– En voilà un qui était avec ce Jésus de *Nazareth.

⁷² Il le nia de nouveau et il jura :

– Je ne connais pas cet homme !

⁷³ Après un petit moment, ceux qui se tenaient dans la cour s'approchèrent de Pierre et lui dirent :

– C'est sûr, toi aussi, tu fais partie de ces gens ! C'est évident : il suffit d'entendre ton accent !

⁷⁴ Alors Pierre se mit à dire :

– Je le jure ! Et que je sois maudit si ce n'est pas vrai : je ne connais pas cet homme.

Et aussitôt, un coq chanta.

⁷⁵ Alors Pierre se souvint de ce que Jésus lui avait dit : « Avant que le coq chante, tu m'auras renié trois fois. » Il se glissa dehors et se mit à pleurer amèrement.

Chapitre 27

Jésus devant Pilate

(Mc 15.1 ; Lc 23.1 ; Jn 18.28)

¹ L'aube s'était levée. L'ensemble des chefs des *prêtres et des responsables du peuple tinrent conseil contre Jésus pour le faire condamner à mort. ² Ils le firent lier et le conduisirent chez *Pilate, le gouverneur, pour le remettre entre ses mains.

Le suicide de Judas

(voir Ac 1.18-19)

³ En voyant que Jésus était condamné, Judas, qui l'avait trahi, fut pris de remords : il alla rapporter aux chefs des prêtres et aux responsables du peuple les trente pièces d'argent ⁴ et leur dit :

– J'ai péché en livrant un innocent à la mort !

Mais ils lui répliquèrent :

– Que nous importe ? Cela te regarde !

⁵ Judas jeta les pièces d'argent dans le *Temple, partit, et alla se pendre.

⁶ Les chefs des prêtres ramassèrent l'argent et déclarèrent :

– On n'a pas le droit de verser cette somme dans le trésor du Temple, car c'est le prix du sang ^a.

⁷ Ils tinrent donc conseil et décidèrent d'acquérir, avec cet argent, le « Champ-du-Potier » et d'en faire un cimetière pour les étrangers. ⁸ Voilà pourquoi ce terrain s'appelle encore de nos jours « le champ du sang ».

⁹ Ainsi se réalisa la parole du *prophète Jérémie :

*Ils ont pris les trente pièces d'argent, le prix auquel les descendants d'*Israël l'ont estimé, ¹⁰ et ils les ont données pour acheter le champ du potier, comme le Seigneur me l'avait ordonné ^b.*

^a 27.6 Le prix du sang, c'est-à-dire le prix d'une vie humaine.

^b 27.10 Za 11.12-13. Voir Jr 18.2-3 ; 19.1-2 ; 32.6-15.

Jésus condamné à mort

(Mc 15.2-15 ; Lc 23.2-5,13-25 ; Jn 18.29-40 ; 19.4-16)

¹¹ Jésus comparut devant le gouverneur qui l'interrogea.

– Es-tu le roi des *Juifs ? lui demanda-t-il.

– Tu le dis toi-même, répondit Jésus.

¹² Mais ensuite, quand les chefs des prêtres et les responsables du peuple vinrent l'accuser, il ne répondit rien.

¹³ Alors Pilate lui dit :

– Tu n'entends pas tout ce qu'ils disent contre toi ?

¹⁴ Mais, au grand étonnement du gouverneur, Jésus ne répondit pas même sur un seul point.

¹⁵ A chaque fête de *Pâque, le gouverneur avait l'habitude de relâcher un prisonnier, celui que la foule désignait. ¹⁶ Or, à ce moment-là, il y avait sous les verrous, un prisonnier célèbre nommé Barabbas^a.

¹⁷ En voyant la foule rassemblée, Pilate lui demanda donc :

– Lequel de ces deux hommes voulez-vous que je vous relâche, Barabbas ou Jésus, qu'on appelle le Christ ?

¹⁸ En effet, il s'était bien rendu compte que c'était par jalousie qu'on lui avait livré Jésus.

¹⁹ Pendant qu'il siégeait au tribunal, sa femme lui fit parvenir un message disant :

– Ne te mêle pas de l'affaire de ce juste, car cette nuit, j'ai été fort tourmentée par des rêves à cause de lui.

²⁰ Cependant, les chefs des prêtres et les responsables du peuple persuadèrent la foule de réclamer la libération de Barabbas et l'exécution de Jésus.

²¹ Le gouverneur prit la parole et redemanda à la foule :

– Lequel des deux voulez-vous que je vous relâche ?

– Barabbas ! crièrent-ils.

²² – Mais alors, insista Pilate, que dois-je faire de Jésus, qu'on appelle le Messie^b ?

Et tous répondirent :

– Crucifie-le !

²³ – Mais enfin, reprit Pilate, qu'a-t-il fait de mal ?

Eux, cependant, criaient de plus en plus fort :

– Crucifie-le !

²⁴ Quand Pilate vit qu'il n'aboutissait à rien, mais qu'au contraire, l'agitation de la foule augmentait, il prit de l'eau et, devant la foule, se lava les mains en disant :

– Je ne suis pas responsable de la mort de cet homme. Cela vous regarde.

²⁵ Et tout le peuple répondit :

– Que la responsabilité de sa mort retombe sur nous et sur nos enfants !

²⁶ Alors Pilate leur relâcha Barabbas. Quant à Jésus, après l'avoir fait battre à coups de fouet, il le livra pour qu'on le crucifie.

(Mc 15.16-20 ; Lc 23.11 ; Jn 19.2-3)

²⁷ Les soldats du gouverneur traînèrent Jésus vers l'intérieur du palais et rassemblèrent toute la cohorte autour de lui. ²⁸ Ils lui arrachèrent ses vêtements et le revêtirent d'un manteau écarlate.

²⁹ Ils lui posèrent sur la tête une couronne tressée de rameaux épineux ; dans sa main droite, ils placèrent un roseau en guise de sceptre. Ils s'agenouillèrent devant lui en disant sur un ton sarcastique :

– Salut, roi des Juifs !

³⁰ Ils crachaient sur lui et, prenant le roseau, ils le frappaient à la tête. ³¹ Quand ils eurent fini de se moquer de lui, ils lui ôtèrent le manteau, lui remirent ses vêtements et l'emmenèrent pour le crucifier.

^a 27.16 Barabbas : certains manuscrits ont *Jésus Barabbas*. De même qu'au v. 17.

^b 27.22 Autre traduction : *Le Christ*.

La mort de Jésus

(Mc 15.21-32 ; Lc 23.26-43 ; Jn 19.17-22)

³² A la sortie de la ville, ils rencontrèrent un nommé Simon, originaire de Cyrène. Ils lui firent porter la croix de Jésus.

³³ Ils arrivèrent à un endroit nommé Golgotha (c'est-à-dire : « le lieu du Crâne »). ³⁴ Là, ils donnèrent à boire à Jésus du vin mélangé avec du fiel^a ; mais quand il l'eut goûté, il refusa de le boire. ³⁵ Après l'avoir cloué sur la croix, les soldats se partagèrent ses vêtements en les tirant au sort. ³⁶ Puis ils s'assirent pour monter la garde.

³⁷ Ils avaient fixé au-dessus de la tête de Jésus un écriteau sur lequel était inscrit, comme motif de sa condamnation : « Celui-ci est Jésus, le roi des Juifs ». ³⁸ Deux brigands furent crucifiés en même temps que lui, l'un à sa droite, l'autre à sa gauche.

³⁹ Ceux qui passaient par là lui lançaient des insultes en secouant la tête, ⁴⁰ et criaient :
– Hé, toi qui démolis le *Temple et qui le reconstruis en trois jours, sauve-toi toi-même. Si tu es le Fils de Dieu, descends de la croix !

⁴¹ De même, les chefs des *prêtres se moquaient de lui, avec les *spécialistes de la Loi et les responsables du peuple, en disant :

⁴² – Dire qu'il a sauvé les autres, et qu'il est incapable de se sauver lui-même ! C'est ça le roi d'*Israël ? Qu'il descende donc de la croix, alors nous croirons en lui ! ⁴³ *Il a mis sa confiance en Dieu. Eh bien, si Dieu trouve son plaisir en lui, qu'il le délivre^b !* N'a-t-il pas dit : « Je suis le Fils de Dieu » ?

⁴⁴ Les brigands crucifiés avec lui l'insultaient, eux aussi, de la même manière.

(Mc 15.33-41 ; Lc 23.44-49 ; Jn 19.25-30)

⁴⁵ A partir de midi, et jusqu'à trois heures de l'après-midi, le pays entier^c fut plongé dans l'obscurité.

⁴⁶ Vers trois heures, Jésus cria d'une voix forte :

– *Eli, Eli, lama sabachthani ?* ce qui veut dire : *Mon Dieu, mon Dieu, pourquoi m'as-tu abandonné^d ?*

⁴⁷ En entendant ces paroles, certains de ceux qui étaient là s'exclamèrent :

– Il appelle Elie !

⁴⁸ L'un d'entre eux courut aussitôt prendre une éponge, qu'il imbiba de vinaigre et piqua au bout d'un roseau. Il la présenta à Jésus pour qu'il boive, ⁴⁹ quand les autres lui dirent :

– Attends ! On va bien voir si Elie vient le délivrer.

⁵⁰ A ce moment, Jésus poussa de nouveau un grand cri et rendit l'esprit. ⁵¹ Et voici qu'au même instant, le rideau du Temple se déchira en deux, de haut en bas ; la terre trembla, les rochers se fendirent. ⁵² Des tombes s'ouvrirent et les corps de beaucoup d'hommes fidèles à Dieu qui étaient morts ressuscitèrent. ⁵³ Ils quittèrent leurs tombeaux et, après la résurrection de Jésus, ils entrèrent dans la ville sainte où beaucoup de personnes les virent.

⁵⁴ En voyant le tremblement de terre et tout ce qui se passait, l'officier romain et les soldats qui gardaient Jésus furent saisis d'épouvante et dirent :

– Cet homme était vraiment le Fils de Dieu^e.

⁵⁵ Il y avait aussi là plusieurs femmes qui regardaient de loin ; c'étaient celles qui avaient suivi Jésus depuis la *Galilée^f, pour être à son service. ⁵⁶ Parmi elles, Marie de Magdala, Marie, la mère de *Jacques et de Joseph et la mère des fils de Zébédée.

^a 27.34 Sorte d'anesthésique destiné à adoucir la douleur. Mais Jésus a voulu rester lucide jusqu'à la fin.

^b 27.43 Ps 22.9.

^c 27.45 Autre traduction : *sur toute la terre*.

^d 27.46 Ps 22.1.

^e 27.54 Ou : *un fils de Dieu*.

^f 27.55 Le ministère de Jésus avait commencé dans la province du nord de la Palestine, la *Galilée*.

Jésus mis au tombeau

(Mc 15.42-47 ; Lc 23.50-56 ; Jn 19.38-42)

⁵⁷ Le soir venu, arriva un homme riche appelé Joseph, originaire de la ville d'Arimathée. Lui aussi était un *disciple de Jésus. ⁵⁸ Il alla demander à *Pilate le corps de Jésus. Alors Pilate donna l'ordre de le lui remettre. ⁵⁹ Joseph prit donc le corps, l'enroula dans un drap de lin pur ⁶⁰ et le déposa dans le tombeau tout neuf qu'il s'était fait tailler pour lui-même dans le roc. Puis il roula un grand bloc de pierre devant l'entrée du tombeau et s'en alla. ⁶¹ Il y avait là Marie de Magdala et l'autre Marie, assises en face de la tombe.

⁶² Le lendemain, le jour qui suivait la préparation du *sabbat^a, les chefs des *prêtres et des *pharisiens se rendirent ensemble chez Pilate ⁶³ pour lui dire :

– Excellence, nous nous souvenons que cet imposteur a dit, pendant qu'il était encore en vie : « Après trois jours, je ressusciterai. » ⁶⁴ Fais donc surveiller étroitement la tombe jusqu'à ce troisième jour : il faut à tout prix éviter que ses *disciples ne viennent dérober le corps pour dire ensuite au peuple qu'il est ressuscité d'entre les morts. Cette dernière supercherie serait encore pire que la première.

⁶⁵ Pilate leur déclara :

– D'accord ! Prenez un corps de garde^b et assurez la protection de ce tombeau à votre guise.

⁶⁶ Ils se rendirent donc au tombeau et le firent surveiller après avoir apposé les scellés sur la pierre en présence de la garde.

Chapitre 28

Jésus est ressuscité !

(Mc 16.1-8 ; Lc 24.1-12 ; Jn 20.1-2)

¹ Après le *sabbat, comme le jour commençait à poindre le dimanche matin, Marie de Magdala et l'autre Marie se mirent en chemin pour aller voir la tombe. ² Tout à coup, voici qu'il y eut un violent tremblement de terre : un *ange du Seigneur descendit du ciel, s'approcha de la tombe, roula la pierre de côté et s'assit sur elle. ³ Il avait l'apparence de l'éclair, et ses vêtements étaient aussi blancs que la neige. ⁴ Les gardes furent saisis d'épouvante : ils se mirent à trembler et devinrent comme morts.

⁵ Mais l'ange, s'adressant aux femmes, leur dit :

– Vous autres, n'ayez pas peur ; je sais que vous cherchez Jésus, celui qui a été crucifié. ⁶ Il n'est plus ici, car il est ressuscité comme il l'avait dit. Venez voir l'endroit où il était couché. ⁷ Puis allez vite annoncer à ses *disciples qu'il est ressuscité d'entre les morts. Et voici : il vous précède en *Galilée. Là vous le verrez. Voilà ce que j'avais à vous dire.

⁸ Elles quittèrent le tombeau en hâte, tout effrayées, mais en même temps remplies d'une grande joie, et elles coururent porter la nouvelle aux *disciples. ⁹ Et voici que, tout à coup, Jésus vint à leur rencontre et leur dit :

– Salut à vous.

Elles s'approchèrent de lui, lui embrassèrent les pieds et l'adorèrent.

¹⁰ Alors Jésus leur dit :

– N'ayez aucune crainte ! Allez dire à mes frères qu'ils doivent se rendre en Galilée : c'est là qu'ils me verront.

¹¹ Pendant qu'elles étaient en chemin, quelques soldats de la garde retournèrent en ville pour faire aux chefs des *prêtres leur rapport sur tous ces événements. ¹² Ceux-ci convoquèrent les responsables du peuple et, après avoir délibéré avec eux, versèrent aux soldats une forte somme d'argent ¹³ avec cette consigne :

– Vous raconterez que ses disciples sont venus pendant la nuit et qu'ils ont volé son cadavre pendant que vous dormiez. ¹⁴ Si jamais l'affaire venait aux oreilles du gouverneur, nous saurons lui parler et faire le nécessaire pour que vous n'ayez pas d'ennuis.

^a 27.62 Le vendredi était appelé jour de la préparation (du sabbat) : les Juifs accomplissaient toutes les tâches qui leur éviteraient de travailler le jour du repos.

^b 27.65 Autre traduction : *vous avez une garde.*

¹⁵ Les soldats prirent l'argent et se conformèrent à ces consignes. Cette version des faits s'est propagée parmi les *Juifs où elle a cours jusqu'à aujourd'hui.

La souveraineté du Ressuscité

¹⁶ Les onze disciples se rendirent en Galilée, sur la colline que Jésus leur avait indiquée. ¹⁷ Dès qu'ils l'aperçurent, ils l'adorèrent. Quelques-uns cependant eurent des doutes.

¹⁸ Alors Jésus s'approcha d'eux et leur parla ainsi :

– J'ai reçu tout pouvoir dans le ciel et sur la terre : ¹⁹ allez donc dans le monde entier, faites des disciples parmi tous les peuples, baptisez-les au nom du Père, du Fils et du Saint-Esprit ²⁰ et apprenez-leur à obéir à tout ce que je vous ai prescrit. Et voici : je suis moi-même avec vous chaque jour, jusqu'à la fin du monde.